



香港中文大學日本研究學系
日本大分県犬飼町
Homestay計劃2018
參加學生生活動報告



2018年7月18至31日

參加同學

張沚妍 張熙宇 馮智沁 何卓思 劉穎思 李真源 伍尚勇 吳逸珊 謝芯儀 葉展廷





活動相片分享



Cheung Chi Yin 張祉妍 (パピア)



第一次到日本 Homestay，想到可以認識很多日本人和他們交流，心情既緊張又興奮，回想起來這兩星期真的過得很快，也學到很多，是非常難忘的寶貴回憶。

第一日：抵達大分，與 Homestay 家庭見面

第一次坐 JAL 飛機，由上機一刻開始就已經開始了我們的交流之旅！經過一整天的坐飛機和坐車，轉轉折折終於由香港到東京轉到大分再到犬飼見到我們各自的 Homestay 家庭，雖然第一次見面對彼此的認識都不深，但 Homestay 家庭都非常友善，專程到大分機場接我們機，又為我們打點一切，更為疲倦的我們準備了三文治作晚餐，真的十分感動！



第二日：市長訪問+農業體驗(摘粟米)

吃過日本媽媽為我們準備的早餐後，日本爸爸就帶我們到他們一家常去的洋式餐廳食午餐，雖然說是洋式餐廳但其實都非常日式，是日本飲食文化和西方飲食文化的融合，我就食了小丸子最愛食的漢堡，難怪小丸子那麼喜歡食！



市長親切的訪問和大分的介紹，令我們更期待之後在大分的各種體驗！市長亦多次提醒我們要多飲水小心身體，因為當時日本的氣溫高達四十多度，而且犬飼町更是大分縣中相對較熱的地方！



大分縣盛產很多農作物，粟米也是其中一種，很開心可以有機會親自去摘粟米，還試了生食粟米，果然新鮮又鮮甜。勞動後還可以食到很特別的黃色西瓜！



第三日：犬飼駅 101 週年+歡迎會 BBQ

我們 Homestay 住的犬飼 JR 站迎來 101 週年，雖然天氣炎熱，但亦有很多市民參與，有不少市民更帶同飼養的小狗，它們都是參與了小狗選舉的得獎者，好可愛，果然是犬飼町！



然後我們便開始準備與大分大學生的歡迎會既交流會。我們準備了幾首日文歌和廣東歌的表演，亦展示了中大的 dem beat 文化，對他們來說應該都很新奇。BBQ 的時候，大分大學的同學更教了我們跳收音機體操，既可以瘦身減肥健康又有趣，要好好學識回到香港都繼續跳！另外我們亦體驗了西瓜割り，比想像中難呢！這次交流會可以認識到同世代的日本人很難得，希望這次短暫的交流能令我們的友誼延續下去！



第四日：家庭時間(由布院別府遊覽)

我們 Homestay 家庭帶我們去由布院和別府遊覽，這兩個都是大分縣很有名的觀光景點，一望無際的綠色真的令人心曠神怡，比起香港的石屎森林，可以走到郊區享受大自然，真的太好了，非常感謝帶我們周圍遊覽的日本爸爸媽媽！



說到大分縣真的不得不提溫泉，日本位於火山地帶，周圍都佈滿各有特色的溫泉，九洲大分縣更是以溫泉聞名的地方，無論是日本人還是外國人都會專程慕名來到大分縣浸溫泉，我們的日本媽媽也是非常喜歡浸溫泉，每個星期都會浸。今次好開心可以體驗到別府砂浴，有別於一般浸進水的溫泉，是全身浸在黑沙裡面，感覺重重的、既特別又舒服！



另外，我第一次坐車去參觀動物園！和平時只會在電視看見的動物近距離接觸，更學會了很多動物名的日文，亦影到很多照片，最高です！

第五日：農業體驗(摘蕃茄)+日田祇園祭

大分縣另一盛產--蕃茄，我們去的蕃茄農場的蕃茄更是會高價賣到香港，可以親自去摘的同時又學到更多關於蕃茄的知識真的很難得。接著就是今日的主要活動亦是最期待的活動--日田祇園祭，可以親身參與日本的祭典真的超級難得超級期待！高大如山的「山鉾」都是人力抬到神社前，非常壯觀！男仔就到山鉾後面幫忙推，女仔就在前面幫手拉，山鉾高到幾乎撞到電纜，每一次轉彎都覺得很厲害！



祇園祭是日本三大祭之一，起源於當時人口急增疫症爆發於是在京都的八坂神社為神祇祭祀。雖然天氣酷熱，但都有很多人圍觀參與，亦為巡行的人撥水、提供飲用水，非常熱心。



第六日：原尻の滝遊覽+觀星教室

今天早上是家庭時間，日本爸爸媽媽帶我們到道の駅食桃雪糕，亦買了兩個桃回家食，這裡的桃非常有名，很多人一早 8 點就來排隊買！之後再到了附近的原尻的瀑布遊覽，雖然因為很久也沒有下雨，所以瀑布的水量較少，但也非常壯觀。在途中遇到有人中暑，日本爸爸媽媽幫忙叫了救



護車，天氣炎熱，要小心中暑呀！回家休息後，就是觀星教室，請來了大分大學的教授為我們講解，剛好我和一起住的 Sandy 都喜歡





影星，很開心可以學到很多關於星星的天文知識，在香港很少機會可以見到，很珍惜在犬飼町一抬頭就是滿天星的星空。

第七日：大分市內考察

第一次大分出城記，麻雀雖小五臟俱全，自由活動我們先到了大分美術館，之後就拜訪了大分銀行和大分都府，了解到更多大分政府的運作，還有幸坐在議長的位置拍照，十分難得！



第八日：乘馬教室

第一次的乘馬體驗，雖然馬很高大，但沒有想像中可怕，這個場是中學生高中生馬術選手的練習場地，據教練的說話她們與馬溝通的 Sign，叫牠跑就拍 patpat，亦會用腳指示跑幾多步跳，すごい



乘馬體驗後，日本爸爸媽媽帶我們去壽司店食壽司，第一次在日本正統的壽司店食，果然和香港的不同，壽司飯的食感、魚生新鮮鮮甜，都是從宮崎縣每日新鮮運到，坐在 Counter 食也非常特別，想不到 Bar 枱是這樣用！

第九日：神樂浴衣花道茶道體驗教室

今日體驗了林林種種的日本傳統文化教室，首先是高中神樂部的學生為我們帶來的神樂表演，第一次看神樂的表演，雖然也有很多不明白的地方，但途中可以和鬼爭柵の枝，幾有趣。之後到尾聲時會灑糖果到觀眾席，小朋友搶得好厲害，糖果是會帶來好運的 Lucky Item.





花道教室先生話要將花向前面，不明白的東西就是藝術呀，初めてです！美的なセンス？接著茶道教室首先食甜食再飲茶就會甜，飲的時候要轉三下，避開杯的正面去飲，飲完之後再用手抹一抹自己飲過的位，之後再轉回正面面向人放下，果然日本人都是十分注重禮儀禮貌，最後大家都可以試做抹茶呀，都是很特別很難忘的回憶呀！



第十日：家庭時間(九重夢大吊橋)

九重夢大吊橋是日本第一的大吊橋全長 390m，高 173m，都要行幾耐先到架，底下可以隱約見到下面的樹，停下來都會 feel 到震，之後日本媽媽買雪糕給我們食，日本爸爸仲一邊揸車一邊食，都食得快過我。之後喜歡溫泉的日本媽媽帶我們去他們常



去的万象の湯，日本媽媽預約了家族溫泉，就只有我們三個，好犀利呀！傳說中的碳酸溫泉，對身體由外到內都好，仲有瘦身功能！難怪日本人食極都唔肥啦！最後晚上就到團長和アダム的家食自家製的 Pizza，自己家裡有焗爐真厲害，愉快地渡過了炎熱的 Pizza 晚會。



第十一日：農業體驗(苦瓜)+坐禪教室+BBS 交流會

今天一早就去體驗救助苦瓜，因為要賣到市場的苦瓜要長得直，我們要做的工作就是把未長大的苦瓜套在套裡成長，雖然天氣很熱，但努力後的砲冰更美味，之後還可以食我們摘的苦瓜，雖然我不太喜歡食苦瓜，不過日本的苦瓜果然不同，



自製的漢堡包也很好食！

之後坐禪教室令我體驗了平時很難有機會體驗的坐禪，借坊主さんの說話「世界中能遇到大家是緣份」，座禪如果覺得時間過得快就是越集中越享受，好采坊主さん沒有打我，但聽聞雖然好大聲但不痛，仲好舒服架。



與 BBS 學生的交流會，BBS 全部都是職業治療的學生，すごい！難得可以認識到日本的朋友，雖然交流的時間不長，但原來日本的學生和香港學生也有很多相似的地方，希望下次再來日本的時候有機會再見面啦！

第十二日：送別會

這兩個星期真的過得非常快，一眨眼就迎來送別會，早上在日本媽媽的指導下我們第一次整了章魚燒，雖然裡面沒有章魚，不過也很好食。之後體驗了第一次連飯團，原來要連飯團的時候令飯不痴手的秘技就是手要先浸一浸鹽水，再去接觸飯，一開始要把飯團弄成三角形很難，不太能做到，不過慢慢習慣後，就可以弄成三角形了。



送別會大家帶來的食物也很好食，大家分享對這次交流也很開心，我們的日本爸爸媽媽雖然是第一次做 Homestay 家庭，但他們細心的照顧，令我們這次交流學會了很多、體驗了很多新事物，

也對日本文化有更多更深的了解，每日晚上食晚飯後的聊天也很愉快，既能練習日文，也和只相處了短短兩星期但卻帶來了很多無可取代的回憶的日本爸爸媽媽拉近了距離，相信我們在不久的將來可以再見，回到香港後也會保持聯絡啊！



第十三日：家庭時間(風連鐘乳洞)

這麼快就迎來最後一天，快樂的時間過得真快，早上我們為日本爸爸媽媽準備了菜譜煎蛋，他們都沒有食過，好特別又好食。考慮到要早點回家收拾，我們就到了經常在車上經過見到的風連鐘乳洞，其實鐘乳洞指的是由雨水或地下水溶解侵蝕石灰岩層所形成的空洞，而風連鐘乳洞是日本最美的鐘乳洞，親眼看見真的很壯觀呀。



最後與日本的爸爸媽媽也影一下中大的畢業相，原來日本的大學不是全部都有畢業袍，畢業禮的時候女仔就穿和服、男仔就穿西裝。



第十四日：暫別

今天的離別是為了下次的見面啊！この二週間本当にお世話になっております。ありがとうございました。まだ会いますように。



Short Summary:

This two weeks past so fast. I have had a wonderful and unforgettable memories here in Innukai. This is my first time to experience homestay. At first, I was worried, but turn out I feel so glad to stay at Mr and Mrs Mizusawa's home. During the homestay experience that we can live with Japanese make me practice a lot my Japanese communication skill. The happiest moment during the stay would be the talk time after dinner. I enjoy talking with my Japan father and mother about our live at home in Hong Kong and school in Hong Kong. Also, we can share the difference living style of Hong Kong people and Japanese. Living with them make me notice there are many things we can learn from the culture of Japan. Take recycling as example, all Japanese can do very detailed grouping of rubbish and recycling. At first, I cannot even separate "burnable" and "unburnable" rubbish. But after this two weeks stay, I would like to bring this good habit back to Hong Kong and try and put them into practice, although this would be a bit difficult. But the thoughtful heart of Japanese worth for us to learn. Although Sandy and I was scared by spiders and worms at home, they seldom come out and Mr Mizusawa always helped us.

During the whole program, we have experienced a lot of different traditional culture of Japan. For example, Hida Gion Matsuri, Yukata, Sadou, Ikebana, Kagura, Zaasen, etc. Having a chance to participate into these traditional events make me feel the spirit behind these events. The most unforgettable experience is Hida Gion Matsuri, before taking this program, I can only see Japan matsuri through TV program or drama. But being part of it make me know the meaning behind each event, and how much matsuri means to Japanese. From now onwards, when I have another chance to see Matsuri, I am not only watching it but participating in it because I know the meaning and history behind them. Also, I really like the Zaasen Class. In Hong Kong we always have a fast pace live that seldom take a rest. But during the Zaasen class, Bouzu San ask us to think nothing and concentrate on our breath. I really agree that everyone that we meet we encounter are our destiny. I want to cherish everyone that I meet during this program.

Another valuable experience is meeting with university students in Oita. Like meeting the students from Oita University during welcome party and meeting BBS students. Having a chance to exchange our thoughts and culture with people that are of similar age is wonderful. Some of them are so nice that prepared short letters for all of us. That was really touching. Although we only have short time to stay together, some of us really have a good talk and find our common interest. After exchanging our Instagram account, I really hope that our friendship can last.

At last, I am thankful that I joined this program because it really brings me a valuable and unforgettable experience.

18/7

眨眼便是啟程的日子了，當初主動嘗試當團長，只是好奇使然，再加上點點挑戰自己的意欲，並沒有仔細想過其工作。及至其後開始各樣準備，例如分配各團員的工作、決定表演內容等，容易焦慮的情緒再次來襲。我擔心自己未能勝任團長的工作，擔心自己說得太多但有用的意見太少，擔心交流期間自己會出洋相……這天自己就是帶著這股略嫌神經質的擔憂前往機場，到埗後跟同學們談了幾句，感受到他們其實都是友善的，是自己想多了。不過還是未能放鬆，接下來接近一整天的穿洲過省才是關鍵。最驚險可說是從成田機場轉乘巴士到羽田機場，從拿行李到上車只有短短幾分鐘，幸好最後也趕上了(雖然回想我們乘下一班車應該也沒大礙)。

夜晚十時多，我們終於到大分機場了，首次跟一眾寄宿家庭，既緊張又興奮，接下來的兩個星期要多多指教了。在車上我和室友 Adam 也跟お父さんとお母さん閒談幾句，他們白天都要工作，辛勞過後這晚還要特地過來接機，真是辛苦他們了。交談中我亦實實在在感受跟日本人交流，現在我只能運用基本的日語，的確感到吃力，好些時候都只能輔以手機來勉強表達，但我相信接下來情況將會改善。加油！



19/7

第二天我們就見市長了，先前準備的自我介紹終於要用上場，可惜容易緊張的我還是把話說得斷斷續續，看來還要多加練習了。市政廳的員工都很親切，為我們準備了小吃和清涼的茶，果然大分真的很熱呢，喝茶後立刻透心涼了。他們又介紹了大分的自然景點和受助於良好地理的農業，雖然我聽不懂職員大部分的講解，但亦被美麗的照片吸引，冬天的祖母山被層層白雪覆蓋，迷霧似幻，是我一直嚮往能身處其中的風景。

接著是體驗摘粟米，平日身處都市很難接觸農田的新鮮食材，但即摘即吃的粟米真的特別鮮甜呢。我們只是每人摘了幾根粟米，但農夫卻是每天熬著酷熱工作，提供新鮮當造的食材，的確值得尊敬。大家在房間裡有說有笑，很高興我們慢慢熟絡了。宿主們也在分享他們的往事，會長打趣說這是他二十年來第一次做自我介紹，太有趣了。

原本每天也要早起的，今天卻仍是睡到十一點半，看來之後要早點睡了哈哈。



20/7

今天可以和日本的大學生交流很興奮呢，終於可以認識可愛的日本女生了！早上我和 Adam 已跟お母さん到肉食批發中心賺買牛肉，即割即賣的肉肯定會很うまい！然後整個中午和下午我們也在為晚上的燒烤大會作準備，先是練習待會要唱的歌和 **dem beat**，然後準備食材和佈置場地，來自文理大的卓さんとノンさん也一起幫忙，想不到竟然也能和來自韓國和泰國的學生交流。但天氣真的很熱呢，不消一會已經臭汗淋漓了。

大分大學的同學們也陸續來到了，一開始他們都有些拘謹，說話有點內斂，或許這就是文化差異？或許酒精是最好的催化劑，或許只是性格慢熱使然，大家在爐邊吃著烤肉飲著啤酒，慢慢變得投契了，閒話家常般討論兩地的飲食、戀愛、就職文化等。只可惜時間和自己的會話能力有限，很想再跟他們多聊幾遍呢。

我們的表演結果在一片胡鬧中渡過了，但最重要是希望能為大家帶來歡樂，日本的同學們和宿主也為我們準備了歌唱表演呢，更想不到唱得最興起的是お母さん！而且唱得很有水準呢！但最難忘還是初嘗すいか割り，戴上眼罩，聽著一大班人因為一個西瓜而大呼小叫，確是既搞笑又有趣，最後嘗試了數遍，終於也成功了！

很快交流會就完了，十分不捨，但驚喜的是福島さんと松井さん為我們每人寫了賀卡，很窩心呢！

21/7

今天是自由時間，一朝早お母さん就帶我們去玩，首先去了她的中學朋友開的甜品店，在閣樓一角坐下，聊聊天，吃一口蘋果撻，呷一口咖啡，很喜歡這種悠閑的生活節奏，與香港的急促截然不同。店主還讓我們試奏名為三線的沖繩傳統樂器，一聽之下音韻果然充滿琉球那股純樸地生活在陽光與海灘的風情，店主還說昔日在琉球的牛是會游泳呢，真想不到。





我和 **Adam** 想吃拉麵作午餐，お母さん就帶我們去了當地推薦的拉麵店。來到第四天終於吃到這次交流第一頓的拉麵了，お母さん說現在的日本人吃美味的拉麵時仍會殊殊作響，我還思疑這是否只是被塑造的日本人刻板形象。這間店賣的是博多拉麵，麵條較幼小，亦合我的口味，所以我每一口也大聲的吃起了，嘴巴還真是要用點力呢。

下午我們跟お父さん會合再一起去阿蘇的觀光牧場，這幾天在大分已看見周圍都是開揚的自然景色，來到牧場更是一片綠在眼前，一望無際，甫落車我就立即使勁地呼吸



新鮮的空氣。我也嚐試了用牧場牛奶即製的雪糕，也是十分鮮甜！真羨慕日本人能隨時享用新鮮的食材呢。

22/7

今天是個大日子，因為終於能參與我期待已久的夏祭了！但早上我們先到農場摘蕃茄，平時我甚少吃生的食材，但日本食物確是新鮮，有一晚的晚餐我也嚐了生雞蛋拌飯，雖然不太適應那味道，但事後沒有拉肚子的我已經不再懼怕生吃食物了。可惜生蕃茄也不是很合我的口味，不過我和 **Adam** 就決定用其餘的蕃茄為お父さんとお母さん炮製一道香港風味的蕃茄炒蛋。

午飯過後我們啟程前往夏祭所在地白田町祇園市，只見一個個山鉾屹立在會場，每個都名符其實的恍如山峰般高大，而且各有不同主題的裝飾，金雕玉砌，華美非常，我們亦入鄉隨俗到神社參拜，祈求神明的庇佑。日本是高度現代化的社會，亦仍認真對待傳統文化，每年同樣付出龐大的心力來傳承這些動輒數百年的活動，可見他們多麼重視建構著自我身份的歷史。

然後就是重頭戲了，我們四個男生要幫忙從後推動山鉾，一路前進，被陽光灑滿的山鉾閃閃發亮，車內的樂師吹奏著東洋風的樂曲，夾雜著人們的齊聲吶喊，我們動用全身的力量推，推得肩膀也磨紅了，時而旁邊的人為我們潑水消暑，涼水與汗水滲混，弄得全身都濕透了。到達終點後，可能是太興奮的緣故，我反而感覺精力充沛，一路到在回程的巴士上才累得連話也說不出。但這種在異國的夏日盛事中揮發渾身汗水的體驗，正正是最難以忘懷的了。



23/7

今天的早餐有我和 Adam 為お父さんとお母さん煮的蕃茄炒蛋，我們兩個新手按著網上找到的食譜笨手笨腳地煮，最終都能順利完成。我們終究也煮出像樣的味道，幸好他們也說おいしい呢！

今天晚上有天文教室，之前則是自由時間，お母さんとお父さん就帶我們到國東觀光，原來他們曾在國東住過三年呢，今次可謂舊地重遊了。我們先到名為兩子寺的寺院參觀，這座寺院還有座後山，有條小徑供人遊覽當中的古蹟和佛像，我和 Adam 決定挑戰這條小路，但去到中途我們都無奈放棄了，因為實在太陡峭了，而且 Adam 接著也不太找到前進的路徑，來到山頭未能接收手機訊號，安全起見只好回去了。

中午我們到海邊吃刺身，在香港有時都會吃放題的刺身，但品質當然不及日本當地的；我發覺日本的漬物也頗合我的口味，不消一會就全吃掉了，而且還有茶碗蒸呢！但我最喜愛的是那一大杯生啤酒，甘甘甜甜很易入口，這頓飯實在是太稱心了！

這天的天氣不俗，所以晚上的天文教室亦很順利，感謝仲野教授專程為我們講解，他特地帶來天文望遠鏡，令我們能清晰地看見月球的樣貌，雖然我已經看過無數的月球照片，但能看見當下的真貌又確實有另一番震撼；此外我還看了火星和金星，前者只能看見紅色的一點，後者則看到其著名的金星環。即使用上精密的望遠鏡，仍然只能把浩瀚之外的星球放大成一顆豆的大小，果然地球以至我們都只是渺小的存在呢。又想起第一晚來到寄宿家庭，甫下車只見滿天繁星，我和 Adam 也不禁連聲讚歎，如果那夜有個



天文望遠鏡，必定能看足一整晚呢。

24/7

今天我們有機會外出往大分市中心，與大分銀行的職員和政府人員等會面。見面前我們有幾小時的自由時間，所以就在周圍走走。大分市不如東京、香港等大都市繁華，即使是市中心人流也不算多，比起香港的水洩不通實在舒適多了。但車站大樓則比香港的宏偉多了，磚紅色的外牆增添多份歷史感。此次日本之旅我一直想到美術館參觀，大分縣立美術館就成為我觀光的第一站，內裡有一位日本畫家的個人展和以內心感受為主題的畫展，都很賞心悅目；我亦找到了心儀的明信片呢。



午飯過後就是一連串的接見了，會面共三次所以也作了三次自我介紹，為了練習日文會話每次介紹我都嘗試用略為不同的詞語或句式，雖然還是有些錯誤，但我知道日語要進步就得靠一點點經驗的累積，幾天過後我也發覺能運用的日語好像愈來愈多了，希望能一直改善呢。

25/7

今天お父さんとお母さん都要上班，交托了田嶋さん照顧我和 Adam，所以我們就和 Serena 同學三人一起跟著他，他帶我們到宇佐神宮參觀，原來這裡是日本三大神社之一，神道教和佛教是日本的兩大宗教，宇佐神宮就是屬於前者的神社，但如今這裡亦時有兩教的交流，可見宗教也不一定是互相排斥，只要本著為人們提供精神寄托的同一目的，也可以和平共處，這也實頗符合日本的民族精神。



下午是騎馬教室，雖然時間很短暫，但也過了鋪驕馬癡，馬匹踱步時我的身體也隨之上下搖蕩，好像按摩椅般舒服。導師說道馬匹雖然身型龐大，但也是容易膽怯的動物，所以馬兒踱步時我也不時輕撫牠的頸項，希望這剎那的相處能順利渡過，可惜到落地時也許是我手腳不太協調，還是要導師抱著我落地呢哈哈。

之後田嶋さん再帶我和 Adam 到他的辦公室暫坐，房間添置了些健身器材，難怪他仍能保持健康的體態。我還從歷屆交流團的小冊子中找到朋友的踪影，看來她當時也是樂在其中呢。



26/7

今天的活動很豐富，有不同的日本傳統文化教室，更可喜的是整天我們都在公民館裡，不用在戶外熬熱，這幾天適逢是犬飼町最熱的時間，我還知道犬飼町更曾錄得全日本最熱的溫度呢，所以今天能在室內享受冷氣實在太好了，幸好至今都沒有同學感到不適。

今天由神樂教室作始，表演的同學來自三重綜合高校，他們總共演唱了三首曲目，其中的「柴引」更有互動的元素：同學扮演的鬼神與我們爭奪樹枝，好像是要把天界和人間的通道打開甚麼的，附近的小學生也來了一起看表演，我們扯樹枝時他們樂哄哄地喧嘩著，好不熱鬧。我還以為神樂是像歌劇般要靜心欣賞的表演藝術，想不到會有如此生動有趣的互動呢。

接著是著付教室，不過我們男生都買了設計較簡單的浴衣，所以就自行穿著了。我反而覺得這套服飾像烏冬店的店主。我們穿著浴衣和和服參與餘下的兩個教室，首先是花道教室。想起最近石原里美さん主演的電視劇亦是以花道作主題，她應該拍攝前亦接受過相關訓練吧，獨立看花朵是的美麗，經組合而成的生け花亦然，但拼湊這些形態各異的花朵則需要從經驗而來的觸覺，而且擺放花朵時手勢亦要溫柔，笨拙的我不小心折斷了數支葉莖，成品亦毫不意外地跟老師的相去甚遠。始終是匠人一點一滴累積的精湛工藝。



最後則是茶道教室，平時在香港很容易買到日本的茶飲品，但這種用抹茶粉新鮮沖泡的還是第一次喝。當然茶道講求的不只是那杯茶，那塊甜點，還有一整套悠久的禮儀蘊含其中，我亦小心跟從導師的做法，做足飲用前後的行為步驟，可惜還有些錯漏。幸好之後我們親手沖茶時，導師稱讚我お上手呢，心中不禁自喜了！



27/7

今天也是自由時間，お父さんとお母さん如往常般為我們全部人舉辦了 **pizza** 派對，昨天晚上我們已開始準備 **pizza** 的麵糰，但我和 **Adam** 再次搞砸了，過早為其中一份麵糰加了水，結果我們的「懲罰」就是把麵糰再發酵多次，並一路到深夜發酵餘下的麵糰。到今天就要跟隨お父さん搬運燒烤，搬運前的上午我則隨他把垃圾拿到回收站。日本的環保工作果然一絲不苟，我驚覺回收站的環境十分潔淨，沒有絲毫惡臭，完全擺脫了一般垃圾站衛生惡劣的印象。他們對於垃圾的分類亦很細緻，除了可燃廢物，還會把書本、舊衣等另行分類，書本還要一堆堆紮起，塑膠飲品瓶的包裝也要去除，在在體現了日本人對細節的注重。

原來お父さん附近還有片地存放砍下來的柴木，我們寄宿的屋子亦是他的祖屋，還附帶著屋子後面的一大塊農地呢。不得不羨慕居於鄉間能享有的居住自由。我們乘著他的小貨車來回搬運著柴木，這段時間吃了很多美食，做點勞動消耗脂肪也好，可是我中途不小心被木頭夾傷手指，只好坐在一旁，交托 **Adam** 完成大部分的搬運。今天的陽光也猛烈，見他搬得汗流浹背，運動量比我多好幾倍了，要他辛苦了真不好意思呢。

回到屋子我們繼續佈置場地和起爐，同學とお母さん們也陸續到了。お母さん們負責為麵糰鋪上配料，我們則負責玩耍。あおい醬和そら君也來了，兩個小孩令氣氛生色不少。**pizza** 也陸續出爐了，幸好那些麵糰不但沒有失敗，成品更是超乎我想像地好吃！想不到用它們竟能如些鬆軟，雖然配料及不上連鎖店的多，但質感和香氣更勝一籌！我還吃了有南瓜作配料的甜 **pizza**，亦十分搭配呢！搭上幾罐啤酒，看著月色談天說地，真夠寫意！



28/7

今天有另一個農業體驗活動，這次是摘苦瓜，我們去的農地是屬於先前參觀大分市議會時見過面的森誠一議員。お父さん雖是普通市民亦有一大片農地，貴為議員又怎會沒有呢！お爺さん細心地教導我們如何分辨優質的苦瓜，又如何處理品質稍嫌的，不過到實踐時我幾乎把所有的時間花在剪除枯葉，大概是因為枯葉容易發現，不易出錯吧哈哈。

接著我們有機會吃這些苦瓜，入口仍有一絲苦味，不像在我家吃的苦瓜，即使加了雞蛋和很多糖仍有種死硬的苦澀。過後還有少許甘甜，少吃苦瓜的我也吃了不少(儘管我一直以來都思疑如果要吃不苦的苦瓜，何以不乾脆吃另一種瓜)。

下午有座禪教室，我們總共試了兩次，令我經歷了一生最長的十五和二十分鐘。導師叫我們控制呼吸，不要想著任何事情，結果我就全程想著不要想任何事情這事情，好像適得其反了，或許是我們這些都市人慣了營營役役，慣了吸收資訊，一時間反而不能放鬆吧。最深印的是座禪過後雙腳好像失去了感覺，不聽使喚得連稍稍移動也有難度了。

這天最後的節目是和 **bbs** 的學生邊吃燒肉的交流，可惜時間只有短短數小時，交談始終不同，但也總算能和他們聊聊ガッキー，不過男生之間似乎還是動漫能帶來最多話題，可惜我不算是動漫迷，只能在旁聽著副團長 **Sam** 和他們談 **Jojo** 談得興起。



29/7

從到達日本前的各種不安，到這兩星期的享受，到如今寄宿即將完結的不捨，這次經歷果然又為我帶來難忘的回憶。臨別在即，我在今天的歡別會決定要珍惜每分每秒，頂著肚子也要再多吃寄宿家庭悉心準備的食物，吃滯了就飲幾口啤酒和跟あおい醬和そら君玩耍，然後繼續吃。分享感想時我亦把握機會表達這段時間對日本自然風光的熱愛，每天不同活動亦令我增廣見聞，以及感謝各位對我們的照顧，尤其是お父さんとお母さん。他們對我和 **Adam** 都很慈祥，常常擔心食物不合我們的口味，我們聽不明白時亦不介意多解釋幾篇，那次準備 **pizza** 麵糰出錯了也沒有責怪我們。說著說著，發現自己的日語愈見流利了，也是令人鼓舞的樂事呢。

30/7

告別前的一天，お父さん帶我們穿洲過省，下至阿蘇，上至由布院，他駕著車，我們就在車上睡，睡醒就是下一個景點，到下午他也累了，要在車上小睡，辛苦他呢。

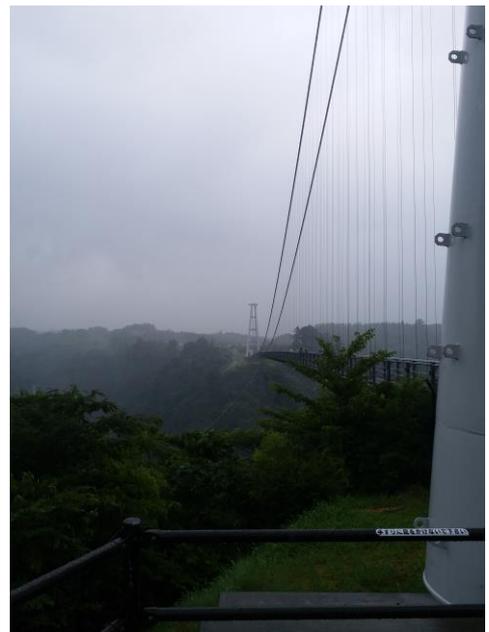
我們很早就出門了，經過個多小時車程到達阿蘇神社，也只是八時多，由於前年的熊本地震，神社亦遭受破壞，大部分範圍都關閉重建中。天災無可預測，人類亦未有足夠力量化解災難，我們可以做的就是面對現況重新振作，倒塌了就重建，再塌了就再建。世界不是處處充滿正能量，明天未必會更好，他日又會發生帶來破壞的災禍，但我們也不是只能徒然被打敗，我們縱使渺小，亦能夠盡一分力維繫自己的文化、歷史，再傳承至下一代。



然後我們去看著名的阿蘇火山，火山附近的風光也很明媚，四周盡是綠油油一片，可是火山灰有助土地肥沃的緣故？還看見大隻得過份的馬兒，才想起這兒的馬肉也是備受推薦的名物，可惜沒有機會品嚐了。火山在海拔高的地方，強風吹來凍得像冬天一樣，我們不禁連番說寒い，身體顫抖地前進，我甚至被風吹得頭痛耳痛了，但為了看見如此壯觀的景色只好忍耐，幸好離開後痛楚亦全消了。



下午我們去了九重的夢之大吊橋，お父さんも累了，要在車上小睡半小時，我們就在橋上走走。這時下起雨來，橋上為保安全不准打傘，不過能一睹全日本最高吊橋的真貌，沾濕身子也無妨吧。天色陰沉，煙霧瀰漫，反而為山景加添多層深遠，或許天公也不是不造美呢。



寄宿之旅最後的晚餐 Adam 想吃すき焼き，お母さん下班後特地買下豐富的材料，又有新鮮的牛肉吃了。原來他們吃すき焼き也會沾生雞蛋，初時我都有點抗拒，但吃下才發現生辟的味道不濃烈，反而為食物提升了鮮味。有啤酒伴菜亦令我食慾更佳，這晚我又吃得肚子漲漲了。但已經是最後一夜，我也想把握機會跟お母さんとお父さん多聊幾句，所以又開了罐啤酒和布甸與他們吃宵夜。談著談著，我說起如今香港物價高漲，令不少年輕人苦惱，想不到お父さん亦有留意香港的境況，見解亦甚精辟。他們還很窩心的說不管在香港的生活怎樣，都會給予我支持。但願有再多時間和他們好好聊一聊呢。

31/7

終於到話別的日子了，我不忘再感謝他們這兩週的照顧，而且已經約定假期再來探



望。感謝他們令我渡過豐富且難忘的寄宿之旅，祝願他們生活愉快！

Summary:

These two weeks were such a precious and unforgettable experience. Not only have I gained more understanding of the traditional Japanese culture and the living style in rural area, but also learned to be a more outgoing person from being the leader in this trip. Not to mention my Japanese speaking has become more fluent as every conversation is a chance for practice. I hope I can keep it up and continue to excel my Japanese skills back at school.

All the host families were very nice and have taken good care of us. Even though our Japanese skills were not proficient yet, they were willing to interact with us patiently, repeating their sentences in a slow pace and explain with simpler words. I would like to express my gratitude to them, especially my host Mr. and Mrs. Agario. Both of them needed to work full time that they could not be with us sometimes. After work they were usually too tired to cook so they would usually buy cooked food in supermarket for dinner. But despite of the weary daily work, they were still very caring to us. During meals they would ask questions about our daily life and the culture in Hong Kong, or explain the contents playing on TV so as to help us mingle in. One night they held a pizza party for all of us. Adam and I helped in the preparation the night before but we mistakenly mixed the dough with water too early. Yet they did not scold us but kindly tell us to ferment it again. Luckily the pizza made was delicious as well. The texture of the pizzas were so tender that they transcended the one in chain stores in my opinion. I am grateful to be able to live with them these two weeks. Hope that I can soon visit them again, better if it is winter so I can see the snow for the first time in my life.

There were several merits I found in a Japanese living style. I realized that the food were all very fresh. From the milk, the tea to the meat and the vegetable, there was no exception. I think the main reason is that agriculture and livestock raising are still significant industries in Japan. As a result, combined with Japanese cooking methods, the dishes could always present more flavor. Apart from the emphasis on the quality of intake, the Japanese is well known on its cautious waste disposal. Once I went to waste disposal center with Mr. Agario. Out of my expectation, the environment was so neat that I could not smell any stink. They also had a more detailed classification for the recycle of waste to ensure the minimum amount of trash ultimately produced. I believe it is just one of the manifestation of how respectful the Japanese is to the nature.

FUNG CHI TSAM 馮智沁(サム)

由於主修的關係，到了大學二年級才有機會選讀一直有興趣的日文。在暑假前，日文老師宣傳了日本交流計畫的資訊，起初聽到我都有點興趣，可是又擔心自己適應不了陌生的環境和與寄宿家庭相處有困難。但之後聽了同樣修讀日文的師兄說自己之前參加日本交流的經驗，以及他十分推薦這個計畫，所以我就作了一個大膽的決定，參加這個日本交流計畫。

第一日：機場迎接(18/7)

早上，大家集合到機場準備出發，這是我第一次參加交流計畫，難免會感到多少緊張。我們一整天就是搭飛機和巴士，全程差不多約十小時。當我到達大分機場的時候，身心都十分疲累，但是看到各位寄宿家庭在大分機場門口拿着橫額迎接我們，我馬上又有了精神。我們在大分機場拍了大合照之後，就馬上搭巴士前往犬飼町。我的寄宿家庭橋本先生十分親切，在前往犬飼町的途中，橋本先生一直很熱情地與我談話，還送了綠茶給我。到了橋本先生的家後，他馬上介紹他的父母和房間，當我送上香港的手信時，他們都表現十分高興。橋本先生一家都很親切，令我減少了對這次旅程的不安。

第二日：市長訪問及摘粟米體驗(19/7)

橋本先生的商店是一間書店，其中還包括送貨服務。這天早上橋本先生帶着我們一同送貨，在送貨的途中還為我們介紹犬飼町的景點。到了中午，我們一同前往了市政府辦公室與大野市的市長進行訪問，市政府的人員為我們介紹了大分縣的自然環境和蔬菜，市長更為這次交流進行了演講。之後我們要在市長和攝錄機面前進行自我介紹，嚴肅的環境使我十分緊張，幸好途中沒有任何問題發生。在大合照之後，市長很快就離開了，看來市長十分忙碌。到了下午，我們就出發去摘粟米，這是我第一次的農業體驗，感覺十分新鮮。我更有機會吃剛剛摘下來的粟米，味道比想像中好吃。到了晚上，橋本先生帶我們去了吃日本的回轉壽司，不知是不是氣氛的關係，感覺比香港的更好吃。



第三日：犬飼站 101 週年紀念日及交流會(20/7)

早上我們到達了犬飼站，參觀它的 101 週年紀念日。紀念日以狗作為主題，附近設有與狗有關的相片展覽，還有人派發點心和飲品。其中有以甜酒和牛奶混合的飲品，味道不錯。在欣賞了展覽一會兒後，附近開始了樂隊的表演，雖然只是車站的週年紀念，但樂隊的表演比想像中精彩。到了下午，我們開始準備 B B Q 的物資，之後日本大學的學生逐漸到達，交流會都差不多開始了。在交流會上，我們表演了唱歌和 dem beat。我們藉着交會的機會，以日文與來自不同地方的留學生分享了香港的事情，各位學生都很友善，即使我的日文口語不夠流暢，他們依然努力

理解我的說話。這次是難得的機會，可以與日本的大學生接觸，雖然有點緊張，但我依然感到很开心。



第四日：參觀「沈墮の滝」(21/7)

今天是自由活動的時間，橋本先生帶我們去了名為「沈墮の滝」的瀑布附近參觀，「沈墮の滝」的景色比想像中壯觀，雖然之前從網上看過「沈墮の滝」的照片，但親眼看的感覺是不一樣，附近還有一條吊橋，從吊橋上看的風景，也十分漂亮。之後橋本先生又帶我們去吃著名的海鮮丼，有趣的是海鮮丼上的魚還會活動，雖然有點恐怖，但是這是一種不錯的體驗。最後，我們到了海邊一邊吹着海風，一邊欣賞海景，十分舒服。



第五日：摘番茄及祇園祭(22/7)

早上我們搭了約一個半小時的車程，到達了種植番茄的地方。教我們摘番茄的老師，簡單講解了摘番茄的方法和食法，摘番茄的方法十分容易，我很快就摘完了三個番茄，馬上開始品賞。新鮮的番茄味道十分甘甜，容易入口。下午，我們有幸可以參加祇園祭，我們換上參加祭典的衣服後，來到祇園祭的會場，那裏可以看到四座名為「山鉾」的車，「山鉾」的外形巨大，上面有用作裝飾人偶，而我們的職責是幫忙推「山鉾」到目的地。我們學會了推「山鉾」的方法後，祭典就差不多開始了，推「山鉾」的人數雖然不少，但還是十分吃力，在途中多得橋本先生他們的鼓勵和慰問品，終算堅持下來到達終點。過程雖然辛苦，但這是體驗日本文化的難得機會，而且結束後的成功感，令我感到很充實。

第六日：久住高原及天文教室(23/7)

多虧祇園祭的緣故，我一起身雙腿和肩膀都肌肉酸痛。今天橋本先生帶我們去了久住高原的久住花公園，可惜的是在夏季花的種類不算多，但公園的景色都值得一看。之後我們又去了一間賣酒的商店，店內的梅酒味道酸酸甜甜，很易入口，比起啤酒更加好喝。到了晚上是天文教室的時間，老師告訴了我們不同星體和星座的知識，以及借了天文望遠鏡給我們觀看星星。日本的地方不像香港，到了晚上四周就會變得漆黑一片，即使不用望遠鏡，都很容易看到星星，這是香

港看不到的景色。



第七日：大分銀行參觀及副知事會面(24/7)

今天一早我們乘搭 JR 到大分市，在去大分銀行之前有一段自由時間，所以我們就決定在大分市觀光。我們最後去了大分縣立美術館，雖然我不太懂得欣賞藝術，但在美術館裏有一些很有趣的藝術品和紀念品，特別是那個巨大的蛋型藝術品。之後我們午餐就在一間拉麵店裏解決。到了大分銀行，銀行的員工宣傳了銀行的工作和聘請的條件。最後在銀行的天台拍了大合照和欣賞了下風景，就離開了。去到大分縣廳，我們見識到平時議員開會的地方，以及與副知事會面，副知事告訴了我們有關大分縣和奧運的事情。會面結束後我們又有一段自由時間，結果我們走到遊戲中心玩，日本的遊戲中心比香港有更多的東西玩，特別是夾公仔機。雖然大家都說大分市很小，但是我覺得大分市是一個應有盡有的城市。

第八日：馬術教室(25/7)

今天下午是馬術教室，而之前是自由時間，所以橋本先生就帶我們到附近的超市買明天教室要用的物資。到了馬術教室，我是第一次這麼近距離看到現實的馬，教室的老師叮囑我們不要大呼小叫，這會驚動到馬。聽完老師的介紹後，我們就逐一進行騎馬體驗，騎到馬上視線變得比平時更高，雖然有點可怕，但比想像中更安全，之後就是馬術的表演。馬術教室很有趣，可惜的是時間很短。到了晚上，今天的晚餐橋本先生為我們準備了自制手卷，材料已經由橋本先生他們準備好了，我只需要把想吃的東西做成手卷。做手卷的過程很好玩，而且手卷都很好吃。

第九日：神樂、茶道及花道教室(26/7)

今天我們一整天都會在室內進行活動，第一個活動是神樂教室，沒想到神樂教室的表演者是一班中學生，他們雖然是中學生，但在表演的時候十分認真和努力，亦有老師即場解釋神樂的背景是與日本神話相關。最精彩的是他們的表演會與觀眾互動，特別是鬥拉樹枝和派零食。之後我們換上了日本的浴衣，進行花道教室。花道教室十分隨意，老師簡單地講解了做法後，就讓我們自由發揮，當然老師也有從旁協助，所以大家都很順利完成了自己的作品。最後就是茶道教室，老師教導了我們沖茶和喝茶的正確方法，因為吃了點心，所以抹茶的味道不算太苦，但正坐的姿勢真的是很辛苦。

第十日：海地獄和薄餅晚餐(27/7)

早上橋本先生帶我們去了著名的海地獄觀光，在海地獄可以看到不同的溫泉和蓮花池，到了溫泉的附近真的有硫磺的氣味，而且海地獄的溫泉蛋都很好吃。之後橋本先生帶了我們去泡溫泉，去泡溫泉真的需要勇氣，因為要和其他陌生的人一起洗澡，但是溫泉真的是十分舒服。到了晚上，我們去了上尾先生的家吃薄餅，上尾先生的家在一個烤窯，所以可以自己整薄餅。即整即烤的薄餅都十分好吃。



第十一日：農業體驗、座禪教室及 BBS 學生交流會(28/7)

今天一早，我們到了一位議員的家裏摘苦瓜，我們要做的是篩選不良的苦瓜，雖然我還不太懂得分辨，但途中有兩位小朋友協助我，結果我的收穫變得十分豐富。我們的午餐是由議員的父親所準備的漢堡包，因為是即燒即整，所以比起快餐店的好吃得多。之後我們到了一間寺院進行座禪教室，老師一開始講解了座禪的方法後，很快就讓我們嘗試，座禪的過程不是最辛苦，最辛苦的是結束後，雙腿開始有知覺，老師又講了一番對時間的睇法，都是一些深奧的話。最後就是 BBS 學生交流會，我們和其他日本的學生一起燒烤，我和日本的學生都算溝通凡得了，我們講的都是香港和日本的話題，還有動漫的話題，沒想到他們也有很多人看動漫。

第十二日：歡送會(29/7)

今天下午是歡送會，而每位寄宿家庭都會自制一些小食。橋本先生一家是制作雜果盆，當然我們都幫忙，雜果盆的盆是用西瓜制成，所以十分大，裏面擺有不同的水果。到了歡送會，我們又一次表演了 dem beat 和不熟練的舞蹈，還有各位寄宿家庭都表演了唱歌。雖然還未完結，但交流計畫都差不多到了尾聲，所以我們都分享了這兩星期的感想。雖然和寄宿家庭相處的時間很短，在這兩星期橋本先生十分照顧我們，所以我過得十分開心。

第十三日：大分市觀光(30/7)

今天是在大分縣活動的最後一日，因為橋本先生要送貨到大分市的書展，所以他帶我們到大分市觀光，今次我們去了車站附近的動漫商店，還去了卡拉 OK。在大分市吃了個午飯後，我們就回去了。到了晚上，橋本先生帶我們一間有點高級的家庭餐廳，原來這是橋本家的傳統，橋本先生說他每次都會在最後一日帶交流生到這間餐廳吃晚飯，因為是最後一次和橋本先生他們吃晚飯，所以今餐特別豐富。

第十四日：離開大分縣(31/7)

不知不覺就到了離開大分縣的日子了，在最後一日大家一早在犬飼町車站集合，雖然與橋本先生的相處時間只有短短的兩星期，但是到了離別的一刻，果然會感到寂寞，從一開始擔心如何相處，我發現那種擔心是不必要的，現在我很感謝橋本先生一直以來的悉心照顧，我不太懂得日本的文化，所以有時會做出了一些失禮的行為，但橋本先生一家都沒有表現不滿，一直得很親切。最後我們拍了最後一張大合照，就搭車離開了。

Short summary

It was a rare opportunity which can participate in an exchange program. Before going to Japan, I was worried about relationship and communication with my host family. Also, this cost of this program was burden to me. Therefore, it was a big decision to me which participated in this program. Fortunately, my host family is Hashimoto family, they are very approachable so my worry was unnecessary. While we were on the bus, my host parents tried to talk with us because he wanted to reduce our anxiety.

It was my first time to visit Oita. Oita is a natural city because you can see many natural scenery such as rivers, mountain, garden..... Also Onsen is famous in Oita, you can visit Umi Jigoku where you can see different Onsen and buy souvenir about Onsen. However, transportation in Oita is inconvenient that citizen would have their private car. Compared with Hong Kong, Oita is a good city because you can breathe fresh air in Oita.

During this period of time, we had experienced many Japanese traditional culture. For example we had the opportunity to attend Japanese ceremony. In the ceremony, we could see four special cars and our duty was pushing the car that had huge decoration. The car is very heavy so we were very hard while we were pushing the car. However I felt a sense of achievement when we had done this work. Also we had lesson of Hanadou, Chadou, Kagura and meditation. These are interesting Japanese traditional culture, especially Kagura. In Kagura lesson, we could appreciate Kagura performance which is Japanese traditional dance. I was surprised that performers were secondary school students and they would interact with audience while the performance.

In addition, we communicated with Japanese overseas students in BBQ. It was a rare chance for communicated in Japanese. We shared many things about Hong Kong and Japan with each other but they were fluent in Japanese. We had also some performances what dem beat and sing Japanese song. After our performances, they sang a song for us and taught us a Japanese game what is called Suikawari. It was an interesting game because nobody would play this game in Hong Kong. Besides overseas students, we had communicated with BBS students.

Also we had agricultural experience. It was amusing because I was first time to experience these events. We had picked corn, tomato and bitter gourd. I tried to eat raw corn and tomato, it is unbelievable that corn and tomato were very delicious even if they were raw. However I am weak to bitterness, I could eat bitter gourd even if they were not bitterer than Hong Kong's bitter gourd. These was interesting events for us because I would not have a touch on agricultural culture in general.

I am thankful that my host family took care us in two weeks. Even if they have their job, they also was our tour guide that introduce many thing about Oita and Japan. I am not good at Japanese culture so sometimes I was impolite. However they did not care and taught us patiently. It is a valuable program for me since I can learn more about Japan.

HO Cheuk Size 何卓思

犬飼町ホームステイ計画

何卓思（トレーシー）

起初，在課堂上看見這 **homestay** 計劃時，我腦海只是浮現一個簡單的念頭：想要試試自己的日語能力。雖說我平日經常看日本動畫、聽 **jpop**，但從未嘗過與日本人面對面交流，這次交流應該能成為一次好經歷吧！如是者，當初我是滿心期待著 **homestay** 的來臨。但隨著時間推移，心裏卻愈來愈不安。因為我從未參加過 **homestay** 計劃，更從未到日本去。幸好我不是獨自一人，我有另一位女同學與我同住羽田野先生（下稱お父さん）的家，而お父さん也在我到日本前已經成了我的 **facebook** 好友，所以我在出發前早已知道 **host family** 家是什麼樣，為我打下了一支強心針。

第 1 日 7/18



我們要乘搭早上 10:00 的航線，所以得提早 8:00 到機場登機。一行人從香港到羽田機場，再從羽田機場到成田機場搭機前往大分機場。兩程轉乘已經花了差不多一天的時間，到達大分縣時經已是晚上 10:00 左右了。大分機場不大，一出閘就看見一眾お父さんお母さん提著「歡迎香港中文大學」的橫幅。雖然轉乘已經把我們搞得累死了，看到他們迎接心裏還是十分高興的。我們乘旅遊巴士，到了公民館前便各自的回各自のお父さんお母さん家。お父さんお母さん為了我們準備了腐皮壽司和茶。腐皮壽司包的不是醋米而是有材料的米飯，十分好吃，也令我們感到他倆的體貼。

第 2 日 7/19

早上 7 時左右便起床了，對中學畢業後就沒早起過的我真是件苦差。不知道是不是所有日本人都是這樣，不過お父さんは有一個很有規律條理的人，お父さん會事前告訴我們今天有什麼做、什麼時間要出門。他連做飯也是用量杯量好份量的！早上也沒有行程，我們就在家裏聊

天。不過，我不太聽得懂お父さんの話，都是在猜猜估估，但這反而加強了我要學好日文的決心。



中午要到豐後大野市役所見市長，お父さん說穿及膝衣物會比較得體，但是我帶來的全都是短褲，所以便穿了唯一一件連身裙。起初我也不以為然，因為今年是二十一週年，應該不會前年那麼大場面吧！踏入會議室才發現有電視台的人員來了，心情立刻緊張起來，幸好自我介紹還說得流暢，一切順利。在會晤期間，市長和職員都有為我們一一介紹豐後大野市的自然景觀和名產，可惜我沒有機會，要不然我真的想把名產都試一遍！下午我們要去下田收割玉米，上尾さん一看到我穿裙子吃了一驚，因為玉米葉很刺人，可以割傷皮膚。お父さん見狀立刻問我要不要先回家換衣服，我也不好意思麻煩大家，而且袋子常備防曬手袖，於是套上袖子就下了田。我們按照指示採摘了玉米後，お母さん們便把玉米煮好，又切了西瓜給我們吃，我還是第一次吃黃肉西瓜！玉米也很清甜，大家都說好吃。



晚上お父さんお母さん帶我們去了スジロー，嘗嘗日本地道的壽司。其實早上お父さん已經問我們有什麼想試（日本的料理），記得那時我好像答了壽司，沒想到晚上就帶我們去，所以真的很感謝お父さん。

第 3 日



今天要跟大分大學及文理大學的學生們交流，說是交流其實就是燒烤大會。他們一行十多人，不單是日本本地的學生，還有韓國和美國的留學生。我們和日本大學學生先分別自我介紹一下，然後才各自到燒烤爐旁邊坐下。一開始大家都很緊張，加上我的日語挺平庸，所以大家最初都是有一搭沒一搭地聊天。可能因為我們是遠道來訪，日本的學生都非常照顧我們，常常幫我們烤肉和看火。而我們就有點游手好閒，真讓我覺得不好意思，我們當真得向他們學習這種お氣遣いの精神。除了燒燒聊天以外，我們還表演了 dem beat 和唱歌。作為回禮，他們也唱

了 SMAP 的「世界に一つだけの花」，唱得很好聽，一點都不像臨時起意。雖然大家起初都是聊的不怎麼自在，但是隨著時間過去，大家愈來愈熟絡起來。臨別之時，大家還有些依依不捨呢。

第 4 日

來到日本第四天，我已經開始習慣這邊的生活節奏和習慣。今天早上下了雨，我們都挺擔心如果雨勢增強，那麼難得的自由時間就得留在家中。幸好只是過雲雨，稍等一會便放晴了。お父さんお母さん帶著我們參觀中津城。



早有耳聞中津城的大名，但是親身來訪倒是第一次，所以十分興奮。從犬飼前往中津城的路途挺遙遠，駕車のお母さん便在旁邊的黑田官兵衛資料館休息，所以はお父さん帶著我們逛的。這天遊人少，我們仨人就像包下中津城一樣。一踏進中津城內，就可以看到牆壁有一列玻璃展示櫃。櫃中展示了各式各樣的展品，包括古畫、資料、武器等等，籍著這些資料我們可以見證了歷史的進程。最沒想到在這居然可以見到大般若長光的複製品，希望下次有機會到東京博物館見真品！一邊看展覽品，一邊爬樓梯，不到一會便登上天守閣了。



雖說中津城不算高，在頂樓向下眺望的景觀仍然開揚遼闊，景色一覽無遺。離開中津城，我們又參觀了慈恩瀑布（慈恩の滝くす）和到大分老牌子的八鹿酒造去試酒，之後我們更去了九重夢大吊橋，這一天真的增長見聞了。



第 5 日



早上，一行人坐巴士前往九重縣採蕃茄，山路崎嶇狹窄，巴士不是太好走，一時之間大家都怕要步行到目的地。幸好，司機駕駛技術高超，總是勉強駛至溫室。到埗後，我們馬上聽從溫室主人的指導採摘蕃茄，並把新鮮摘下來的蕃茄洗淨開吃。蕃茄十分爽口鮮甜，不到一會就整個啃完。正午吃了午餐，我們又乘巴士到鄰近的日田市參加祇園祭。日田祇園是聯合國非物質文化遺產，亦是日本傳統行事。但個人認為與太平清醮有幾分相似，都是拉著裝飾精美的轎車遊行。那轎車的正式名稱是山鉾，大概有三層樓高，裝飾加上坐在山鉾內的樂師應該要上噸重。團裏的男生被叫到後面推車去，我看他們全都汗流夾背，辛苦得很，ホントにお疲れ様でした。女生是在前方拉繩，比男生輕鬆多了，不過因為天氣酷熱，我們也曬得一臉通紅。不過我們不是孤獨的，一路上的商家都會幫忙灑水，或者提供冰茶、甘酒，為車隊打氣。我很喜歡這種祭典活動的熱鬧氣氛，因為自己也會受這氣氛影響，心情變得興奮不已。而且這不是平日旅

遊可以參加的，所以是個十分難能可貴的機會。

第 6 日



今天上午沒有行程，應該是顧慮男子陣參加祇園祭會很累吧。為了報答お父さんお母さん連日來對我們的照顧，我和サリカ決定今晚做一道菜。我們選了煲蕃茄薯仔湯，中午便開始準備了。其實我們也煮的不錯呀，就是分量有點多了。晚飯後便是今天唯一的行程「天文教室」，大分大學的仲野教授會來犬飼町教授我們天文知識，例如一些星座的日文名稱、行星的特徵等。既然是天文教室，當然不止講課，我們還可以利用教授帶來的天文望遠鏡觀測衛星。月亮在望遠鏡下十分清晰，連微小的凹洞都可能觀察到。在這寧靜的夜空下，萬物沈寂，仿佛只有我們和星星對望，心裏是一種難而言喻的平安喜樂。在這裡，我們遠離塵囂，放慢腳步。少了都會的燈火輝煌，星空為我們展示原有的美。可惜，光害嚴重的香港已經難以體會這種原始的美和感動了。

第 7 日



今天是參觀大分市、大分銀行及與副知事的日子，我們一早便乘 JR 到大分駅。距離去大分銀行前有一段自由時間，大家又沒有什麼想去地方，就一同前往了大分美術館納涼。大分美術館是按展覽收費，團長脫離團隊去參觀展覽，而我們卻留在お土産コーナー附近溜達。中午吃了拉麵便出發去大分銀行，大分銀行的菅さんと陳小姐為我們簡單介紹大分銀行。陳小姐是廣東人，所以她會說粵語，我們有什麼聽不懂的、好奇的事都跑去問她，而她也一一回應我們，她更跟我們團員交換電話，真是很好人。





離開了銀行，我們又要馬上到大分縣廳去與副知事會面。雖然是在大分縣廳吃了晚飯才回家，但是お父さん怕我們吃不飽，又買了たこ焼き、鳥刺し、寿司回來，感覺來了日本就沒有一刻是空肚子的。

第 8 日



今天是乘馬教室，原來以為是馬場主人神志那さん給我們解說，想不到是一些中學女生教我們。雖然她們個子嬌小、年紀輕輕，但每位都是馬術能手。在她們的協助下，我們每人都可以乘馬走一週。我還是第一次接觸馬匹，神志那叮嚀我們不要高聲呼喊和保持放鬆，這不是件難事。不過乘馬並非樂事，在馬上顛得要命，好像一不小心就要被摔在地上，所以我真的很尊敬那些乘著馬表演花式的騎士！

第 9 日



早上是神樂教室，由三重總合高校的學生進行表演。神樂是獻給神明的樂舞，帶著濃厚的宗教色彩，一般來說年輕人也不會有興趣。但這群高中生不但演得有模有樣，還充滿魄力，所以我挺敬佩這些擔起傳承傳統文化責任的學生。下午終於迎來我們女生最期待的着付け教室，就是穿著日本傳統衣著浴衣啦！女生們一穿戴整齊後便馬上開始自拍，大家都很興奮呢，當然我也是不輸其他人。我們穿著浴衣上花道和茶道教室，花道老師還讚賞我的花不錯呢！

第 10 日



中午，お父さん帶著我們一起去收拾明天 **BBQ** 要用的小屋。收搭好了，田嶋さん便來了接我們去了上尾家去。原來今天是在上尾家開派對，的兩個孩子也有來，借宿田嶋家的 **cc** 跟他們玩得好熟，就像他仁的姐姐一樣。上尾家在後院建了個大烤爐，我們就在那裏燒 **pizza** 吃，即

烤即吃超好吃的，我不禁連續吃了 5、6 件！

第 11 日



早在訪問大分縣廳時，我們已經見過森議員，跟我們說會去他家進行農業體驗。沒想到森家的後院這樣大，基本跟小農場無異了。我們聽從指示，利落的把長歪的苦瓜套上硬殼，生長不良的剪走。一行人幹好農活，便跑去摸狗。小狗一開始不斷吠我們，但是看到主人對我們沒有敵意便放鬆下來，乖乖的讓我們摸。其實森家除了狗，還養了雞。讓人羨慕森家的孩子，可以這麼接觸大自然與動物相處，這是城市孩子不能享受的生活。中午是坐禪教室，我們在佛堂坐禪打坐。大家都說腳好痺，我卻不太感到痺痛，只是中途好幾次差點睡著，好在主持沒有發現我入睡，要不然得被人用木板拍。下午跟 BBS 學生交流燒烤，不知道是不是日本學生的習慣，一開始日本的學生便開酒喝，還問我們要不要，個人覺得挺新鮮的。學生們邊吃燒肉邊聊天，互相了解對方，大家都玩得挺開心的。

第 12 日



今天入夜之前是自由時間，帶了我們去原尻的瀑布和久住花公園。瀑布氣勢磅礴，由於吊橋是木造的，雖然高度不及九重夢吊橋，但是風吹木橋便搖晃，十分嚇人。我總是覺得自己快要掉下來，所以急急腳走過橋的。與前者相比，我更愛久住花公園，一進場便是一面無垠的花海，就像踏入了花的世界一般。可惜今天天空一片陰霾籠罩，要不然可以拍到更美的照片！吃完午餐，天空突然下起雨來，お父さんお母さん帶著我們到竹田基督教研究所·資料館（竹田キリシタン研究所・資料館）避雨，我們又認識到更多基督教在日本的發展史。晚上是送別會，每個家庭都預備食物給大家一起吃。在會上，我們每人都分享了兩星期的感受，雖然說得斷斷續續，不過想說的都有好好傳達的。另外，大家也有一起合唱歌曲，上尾家のお母さん唱的很好聽！panda 和 sandy 突然提議跳恋ダンス，於是我跟 cavy 便幫手拿著電話，為大家加油。

第 13 日



今天是自由時間，お父さんとお母さん又帶了我們出外遊玩，第一站是白杵石佛。當然與香港的天壇大佛相比，白杵石佛遠遠不及前者雄偉壯觀，但是白杵石佛的歷史價值就不是天壇大佛能比的。白杵石佛是平安後期至鎌倉時代完工，因其雕工細緻，而成為日本的國寶。我們參觀了大佛，又到附近的蓮花池拍照留念，池內有好多鴨子，很可愛呢。離開石佛，我們就先往別府去地獄溫泉巡禮。地獄溫泉包括了八泉，有蔚藍的海地獄、紅通通的血池地獄、養了鱷魚的鬼山地獄，全部都很漂亮。碰巧遇到一團韓國旅行團在參觀，把園區內擠得水泄不通，お父さん還偷偷問我是不是中國旅客，可能在他們心目中吵鬧的旅客便是中國人吧。晚上吃了大阪燒，其實這兩星期，お父さんお母さん一直都帶我們試不同的食物，又喝很多日本酒，我真的感受到他們到我們的關照。明天要走了，這是最後一次我們陪お父さん邊喝酒邊聊天的夜晚。

第 14 日



今天是我們告別犬飼町的日子。因為怕遺留物品，昨晚早就收拾好行裝，又把房間整理一下，檢查有沒有遺漏。我們在車站拍最後一次合照。不久之後，車來了，他們一直向我們揮手道別，我們也揮手致意。同行的朋友哭了，沒有人取笑他，因為大家心裏或多或少都有幾分不捨。到了大分機場，有一半人走了，繼續他們九州之旅；剩下一半回東京，到了東京，就只有我自己一個回香港。天下沒有不散之筵席，有相遇便有分離，所以也看淡了。二星期來，真的感謝お父さんお母さんの照顧，他們讓我這次的 **homestay** 十分充實，ありがとうございました！

Short summary

This homestay programme is a truly fruitful and unforgettable experience to me. Not only did the homestay programme help us experience Japanese culture and improve language skill, it also built our bond with the locals. Apart from my broadening viewpoint, I also found that my courage was boosted. Although I have already travelled back from Oita to Hong Kong for a month, the memory still remains vivid in mind.

This was my first travel to Japan, so I had many first-time experiences here. Everything seemed exciting to me, like eating Japanese cuisine, wearing yukata, having tea ceremony, and so on. Although I knew most of them before this trip, having experience them myself is a different matter. In addition, this homestay programme provided me a precious chance to practice my Japanese with local people. Most Japanese people I met in Oita speak little English, including the university students. I was motivated to communicate with them using Japanese, which was a psychological barrier of mine. I was really scared to use my second or third languages in front of a native speaker because of the fear of mistake. Therefore, the stay helped me overcome this barrier to some extent. Moreover, the homestay programme had greatly improved my listening and speaking, which can be hardly trained in Hong Kong. The host family of me and Sumyee was Hadano, who treated us just like their daughters. Staying with the Hadano, we spent a lot of time on communication, for example: our interests, the different lifestyle between Hong Kong and Japan, and facts about our families. Once I asked otosan, why did he start to participate in being a homestay family. He said he believed that if you treated someone well, he will also be treated true-heartedly. I was really impressed by his thought because it was hard to find this kind of gold-hearted people nowadays. The Hadano really treated us well, they took us to many attractions: nakatsujyo, yasaka, Kokonoe "Yume" Otsurhashi, genjiri no taki, Kuju flower park, Beppu jigoku onsen and so on. They asked what our favourite food is, and tried to satisfy our wish. I still remembered that I had not try fried aji (typical fish used in Japanese cuisine), then the next day otosan made the same dish for us. That was really unexpected, and I was really delighted. Therefore, when I heard that otosan still kept contact with the previous homestay students, I wasn't surprised. Otosan told me that all of his "daughters" had come back here even after the homestay programme, and he wanted us to come back as well. This kind of close bonding is not what you are able to have during normal travel to Japan. Even though you may not be an outgoing person, you should also put participating in an overseas homestay programme under consideration. Only if you step out from your comfort zone, you can acquire this kind of previous experience. If you are learning Japanese and considering participation in homestay programme, I highly recommended the programme for you.

LAU Wing Sze 劉穎思

大分縣犬飼町 Homestay 計劃

劉穎思 (リュウ レー シー)

活動報告

7/18

第一次前往日本，心情十分緊張。出發前一個晚上更難以入睡。早上八時已到了機場，先到東京再轉機往大分。一路十分順利，不用跑去搭機場巴士亦不用跑去入境。在東京轉機時更有時間買點食物。

大分機場十分小，拿行李的時候已經看到大家的 **host family** 在門外等候。

看見あおい、こころ、はる、ひとみお姉さん和當時沒有留意のお父さん(很抱歉見面後十分鐘才和他相認)

到達大分已經十分晚了，大約 10 時，大家都前來接我們，很窩心。到達家，お母さん已經在門口接我們，她先幫我抹乾淨行李，再安頓好一切。晚上我更吃了冷面和飯團作宵夜。

由於日文實在難以和他們溝通，我只能勉強用一些單字和翻譯和他們聊天。所以我每天都查字典，以準備不同話題與 **home stay family** 溝通。



7/19

一起床已是八時，孩子已經上了學。お母さん為我準備了早餐，包括了飯，**miso** 湯，前菜，雞蛋和火腿。吃過早餐後，和お母さん聊天。得知她曾和不同國家的學生作廚藝文化交流。

お父さん是一位議員，一早已出門派發他的工作報告。他回家後也有和我聊天，得知他認識不少人，會有市民找他幫忙。午飯吃了一大碗冷麵。

今天的活動是和市長見面，我們到了市政府大樓，員工都為我們準備了茶及日式饅頭。我們向市長做了自我介紹。這次是大家第一次正式作自我介紹，更加是面對市長，十分緊張。其後，工作人員向我們講解大分的自然景色和蔬菜。



說起蔬菜，大家到了我 **host family** 附近的粟米田採摘粟米。每人採了 5 枝。粟米又甜又好吃，成為了我們的下午茶。除此之外，我們更有幸吃特別的黃西瓜。

今天額外的活動就是和あおいとそら一起玩。他們帶了我到河邊及鄰居家。自小住在大自然附近的あおいとそら爬樹，捉小蟲，摘別人家的藍梅，天不怕地不怕。窩心的是他們知道我怕蟲，沒有嚇我。

吃過晚飯後，我拿出了我帶來的禮物。大人有一袋，小朋友有一袋。他們喜歡禮物，我就很開心。



7/20

今天是犬飼火車站 101 週年。很多市民也前往一同慶祝。氣氛十分熱鬧，更有樂隊在場演奏。火車經過時，我們也向乘客揮手。



下午我們為歡迎會作準備，包括練習唱歌及準備晚上 BBQ 的蔬菜和肉。我們和大分大學的學生一起燒烤，他們都很友善。

縱使有語言障礙，大家也很努力互相溝通交流。我們表演了中文大學獨有的 dembeat 也唱了紅日和小小戀歌。日本的學生和 host family 也有表演。

短短三小時的交流，大家也很開心。我和其中一位大分學生交換了 Instagram，以後也可聯絡。今天辛苦了一眾お父さんお母さん，他們為今天的歡迎會準備了很多。



7/21

今天沒有團體活動。Host family 為我準備了不少體驗。由於我是社工系的學生，所以我向お父さんとお母さん說我想參觀一下日本的老人中心。早上，お母さん和我到了犬飼一間老人院。院長更親自招待我們，十分親切。

老人院分為住宿和日間護理，日間護理的老人家每天都會做大笑瑜珈，工作人員和他們都很友好。お母さんの親戚住在那裡，她是一位 92 歲的老婆婆。一進入她的房間，發現她把房間報置得很漂亮，全都是她製作的手工藝品。

我請教了她教我摺紙。離別的時候，她竟然送了我一袋她製作的手工藝，有自己編織的紙巾

盒。真的很意外，也很開心。



下午是そら君保育園的夏祭，我也一同前去。小朋友們都穿了浴衣，十分可愛。夏日祭有不同攤位，例如投球，金魚，神樂表演等。



7/22

早上早餐後便出發九重町採摘新鮮蕃茄聽蕃茄田的主人說，蕃茄大約 50 港幣一個，真幸運可以一嘗。



下午我們參加了ひた（日田） 祇園祭 gionmatsuri，這個有五百年歷史的祭典。個人感覺和太平清磔的漂色巡遊及花車巡遊有點相似。但是和兩者不同的是，山鉾(やまぼこ)有兩層樓高，由男子在後推行。有點像香港的太平清磔。我很高興可以參加這個傳統的節日。



7/23

今天去了阿蘇山，位於犬飼旁的県城，名為熊本。辛苦了お父さんとお母さん來回駕車花了四小時。由於是山上，氣溫低了很多，十分舒適。可惜的是下了大雨，我們沒法登山。之後去了看有名的原鳩瀑布，行了吊橋。



晚上，我們一同到犬飼公民館上了天文教室。大分大學的教授專程前來為我們講解天文知識。他更帶了天文望遠鏡，我們透過望遠鏡清晰看到木，火，土星和不同星星。縱使今日十分勞累，お父さんとお母さん臉上仍然掛著笑容



7/24

今天是大分市一天遊。早上，我們自行從犬飼站乘電車到大分站，大約半小時就從犬飼到達大分市。大分站的電車站十分大和漂亮，內有很多商店。我們參觀了大分藝術館，之後到了附近一間小店吃拉麵。小店由一對夫婦主理，特別有人情味。

下午我們參觀了大分銀行和大分議會。大分銀行其中一個特色是 **melody** 為人物。它是大分唯一的銀行，在香港也有分店呢。而議事廳和香港的立法會相似，我們有幸可以到議員的座位上，這個議會在 1962 建立，現在有 43 成員。同時有 151 個觀眾席。每逢 2,6,9,12 月會有恆常會議。另在也有 16 個不同的事務委員會，更詳細地討論議案。我們有幸和副議長見面。

之後我們有大約二小時的自由時間，一起去了機舖，女子組之後逛了藥妝店和百元店。大家都買了些可愛的文具。大分市和犬飼感覺不同，有從鄉郊走到城市的感覺。



大分市



議事廳



與副市長會面

7/25

今天是神秘行程的一天，直到到達目的地前也不知去那裡。原來今天はお父さん安排的歷史半天遊。我們從犬飼駕車到宇佐市的宇佐神宮，了解了神社的歷史。



接着我們去了安心院葡萄院，嘗試了不同得獎的紅白酒。聽お父さん說這些酒馳名國際，他也買了兩瓶回家品嚐。

之後，我們到了三重町的練馬場，由初中高中的練馬師教我們騎馬。大家既害怕又期待地上馬，幸好馬兒沒有發脾氣，大家都騎了一圈。



7/26

早上，三重高校神樂部的學生為我們表演了神樂。神樂的內容是日本神話起源-古事記。從此了解了更多日本神話。學生演出了三段舞蹈，包括太平舞，柴引和五穀舞。其中一個難忘的片段是柴引，扮演神明的演出者會戴上一個面具，有點可怕，大家會拿一些植物去拍打神，神會和觀眾爭奪植物。小朋友都踴躍地和神明大門一番。演出者都穿著了特色服裝，拿著神樂鈴和刀跳舞。同學們的演出認真，觀眾可以感受到他們對神樂的尊敬。演出過後，他們更細心把戲服整理，摺好。可見他們尊敬的一面。在香港從未聽過/看過神樂，看過一次後真的大開眼界，這個文化真值得繼續保留。



下午分別為着付、花道和茶道教室。女孩子都很期待着付教室。大家穿上浴衣(ゆかた)，感覺更有日本風味。感謝一眾男團友耐心等待。浴衣是日本人古時共同的夏天服裝，顏色充滿夏日氣氛。穿上走路都更端莊溫柔。

花道教室由兩名先生教導我們，一學之下才發現花道有不少技巧，講求美學。對藝術沒有天份的我，不斷得到先生的指導，才可以完成。



7/27

今日下午去了長湯溫泉，這是我第一次體驗日本的溫泉，既期待又興奮。這裡的溫泉以炭酸為名，浸下去會看到全身都是泡泡。お母さん說這些泉水會對健康有用。浸完溫泉真的心身舒暢。

晚上我們到了上野家聚餐，今天吃的是自制 **pizza**。上野家のお父さん幫忙把 **pizza** 放入烘爐。而お母さん們則忙於制作 **pizza**。我們的工作就是把 **pizza** 切開和吃。很感謝お父さんお母さん們待我們這麼好。



7/28

今早又嘗試了田野生活。我們到了市議會主席田深先生的家，嘗試了採摘苦瓜，過程十分有趣。原來在日本，蔬果有分不同級別，**a** 為最好，**b** 為次好。我們把樣子不好的苦瓜摘下來，然後用膠管套上「有得救的」苦瓜。希望苦瓜可以順利成為 **a** 級上品。之後，我們得到森先生熱情款待，吃了刨冰和自己制作的漢堡包薯條及苦瓜料理。大家一同在室外用餐，氣氛很好。



下午，我們體驗了座禪。雖然是短短 15 分鐘，一雙腳都麻痺，失去知覺。在座禪教室中，我學到了忍耐和感受自己的感覺。

晚上有 BBS 學生交流會。BBS 是由學生組成的義工團體，以朋友身份去接觸不同年輕人，宣傳防止犯罪等信息。今晚大家一同吃燒肉。只是自己的日文不好，無法與他們流利地溝通，有點可惜。



7/29

今天颱風在日本登陸，天氣明顯轉差，下著雨。本來以為今天整了留在家中準備送別會的禮物，但下午在毫無準備下去了別府。(お父さん常常也這樣給我驚喜)我們去了有名的地獄溫泉，分別是海溫泉和鬼山溫泉。海溫泉氣勢最厲害。鬼山溫泉以鱷魚聞名，很多遊客也前往。之後，我們到了貴城船。這座建於山頂的塔有守護神大白蛇金白龍王，不少人也到這祈福。在塔頂可以飽覽別府的景色。



下午五時，送別會開始。時間飛逝，轉眼間已到了送別會的時間。今天各家庭聚守一堂，分享兩週的感受。我們和家人也表演了，共唱日文歌。



7/30

そら君發燒了，一早去了醫院看病。幸好沒有大，所以下午留在家中休息。下午我和お姉さん、こころ、はる、あおい一同外出遊玩，去了九重。九重位於山中，沿路都是森林，空氣

很清新。途中下起大雨，也無阻大家快樂的興致

回程，我們買了蛋糕和壽司。由於 8 月 1 日はお母さんの生日，所以在我臨離開前，想給她一個驚喜。我在香港時已買了生日禮物和準備生日卡。在這二週間，我找了四位孫子一同畫生日卡。晚上，お母さん被我們的驚喜嚇了一跳。她未想過我們會提早幫她慶祝生日呢。

今天是最後留在他們家的晚上，不捨的心情也瀰於心頭。お姉さん送了禮物給我，真的很感動。她還抱歉自己太忙沒有時間陪我。お姉さん真的是個很溫柔的人。



7/31

這二週間，過得太快了。大分犬飼是一個好地方。早上吃過早餐，我就要出門。在門口，お母さん和我道別。那一刻，這二週間的回憶在腦海閃過，全はお母さん對我的照顧和大家的快樂時光。所以，我忍住淚水向お母さん道謝。最後，お父さん、ひとみお姉さん、あおい一同送我到犬飼駅。希望他們生活繼續快樂。很期待有機會再見面。

Short Summary:

The Oita Homestay Program provides students a previous opportunity to experience Japanese culture and hospitality. For Japanese learning beginners, the program provides you plenty opportunity to speak in Japanese local.

At first, I am worried about going to Japan and stay with the homestay family because I have just learnt to speak Japanese. However, I am glad that I was selected to join this program at last. Although my Japanese did not improve much, I am more brave to speak Japanese.

It was my first time to stay in a homestay family. I am so lucky to meet my homestay family (田嶋家). They treated me like I am their own family members. I was touched by their warm welcoming. My homestay family is a big family which is rarely seen in Hong Kong. The family included eight members. Four of them are children. They are very friendly and energetic. The children love to take photos with me and we took many photos these two weeks. In the leisure time, they brought me to the neighbor's house and nearby river to play.

Every day, host family prepared different Japanese cuisine for me. Japanese cuisine includes many dishes. As host family knew I like to eat fried chicken and sushi, they have prepared them in the first, second and last night.

Oita is a place with many nature sceneries. In these two weeks, we visit different sightseeing spots and attractions. For example, Beppu, Jikoku Meguri, Mount Kujū and Usa Jingū. As Inukai is a little village and away from the well-known attractions. Luckily, the typhoon didn't hit Oita city directly. Otherwise, we may miss to visit these amazing attractions.

During the two weeks, host family had arranged various collective activities for us. These activities allow us to know more about Oita and Japanese culture. There were total seven lessons, including observation of astronomy, tea Ceremony, Ikebana, Zazen, wearing yugata and horse riding. Other than lessons, we also tried to collect different vegetables such as corn, tomato and bitter melon in the farm.

Last but not least, we were lucky to join the Gion matsuri in Hita city. It was one of the most unforgettable experience in the program. Hita Gion Festival is a summertime festival with a history that goes back 300 years. The Gion matsuri is a traditional festival which only local male are allowed to participate. With special arrangement, we were invited to participate in their festival. It was the first time for me to watch the grand procession of floats (Yamaboko Junko). Gion Matsuri is so impressive because of the enormity of the hoko, which are up to 25 meters tall, weigh up to 12 tons, and are pulled on wheels as big as people. Both yama and hoko are elaborately decorated and represent unique themes.

To conclude, my summer holiday became more fruitful because of the Oita homestay program. I will never forget about the things I experienced and people I met in these two weeks.

Unforgettable Memory with my host family





LI Zhenyuan 李真源



LI ZHENYUAN 李真源 (ケービー)

大一从零开始在中大修了一年日语课程，三月看到 homestay program 相关的宣传，把各个项目的报告看了一遍后感觉大分项目更加符合自己的预期。虽然这个项目出发之前的五月自己早已预定有一次日本行程，但还是被其中描写的与当地家庭相处的细节所吸引，便报了名，也有幸获选。

7月18日

行前最开始只有期待，真正上了飞机启程前往日本，心中却多出一些紧张。毕竟只看过动画，转机到大分已经是晚上九点，从大分空港到犬饲町又要两个小时，所幸 host 们早已拿着横幅（这张横幅似乎从 97 年开始已经用了 20 年）在机场等候我们，在车上也热情地主动找话题，缓解了大家的紧张。

到家先见了爸爸妈妈——原来桥本さん 并不是我们的爸爸而是哥哥！房间里挂着从 97 年开始到现在参加这个项目的合影、剪报、信件。桥本家从交流计划的最开始就持续热情地参与，至今已逾 20 年，让我感觉自己成为这特殊而漫长的友谊的一部分。

7月19日

今天早餐是八点。原来，因为七点开店，桥本家一般六点半就吃早餐，但为我们特意推迟了。街道的一层是桥本书林，桥本一家就住在这栋建筑的二楼。虽然叫做「书林」，但文具、化妆品、代订书刊、电脑教室都有经营。这天最先是要去学校和市立图书馆送货。市立图书馆原来只是一层小小的平房，但是麻雀虽小五脏俱全。然后我们访问豊後大野市市役所，进行欢迎仪式。后来我们有在电视上看到关于这场欢迎会的新闻，惊讶原来大学生的访问竟然获得了这样程度的重视。





7月20日

今天是犬饲站开站 101 周年，大家一早就前往庆祝。这个站没有站员，属于豊肥線还未电化的路段，多数时候只有一人值守柴油车停靠，但今天豊肥線运行的特急阿苏男孩会在本站做特别停车。报名时知道去年百周年纪念已经举行过一次庆典，没想到 101 周年也有机会体验。到场时发现 JR 九州管弦乐团已经在站前就位了，现场还有许多长枪短炮的爱好者和各电视台的转播车。由于今天同时还是先前征集的狗狗摄影/绘画作品的颁奖式，犬饲站对面的商店室内变成展览室，排列着优秀作品，也有许多当地机构带来了饮料和土产免费提供给大家。有一只获奖狗狗和主人就住在楼上，自然不能错过这样的庆典，可爱又有些胆怯的柴犬也成为了长枪短炮的焦点。

我们被桥本さん告知列车来时要举着鲤鱼旗迎接。11点，阿苏男孩缓缓驶进犬饲站。阿苏男孩是儿童定位的 DS 列车，列车员带着小朋友透过窗户对我们挥手，而站台上的人挥动土产（烤鲤鱼）和横幅迎接，忽然就有以前看过的日本铁道宣传画的即视感。后来在 YouTube 上发现犬饲町无人机爱好者协会对这场庆典的航拍，随着拍摄角度不断升高，镜头追随着阿苏男孩驶出犬饲町，直到没入翠绿的群山间。犬饲町明明只是 3000 人的小镇，却有那么多人虔诚地记录下它的脚步。



晚上我们与大分大学和文理大学的学生 BBQ 交流会，认识了各有特点的几位小姐姐，临别的时候十分依依不舍。



7月21日

今天是自由时间，桥本さん 驱车带我们前往去沈墮の滝和原尻の滝，然后去民俗博物馆送货，去鹰来屋的梅酒直营店试喝不同种类的梅酒，然后驱车去体验大分的海。桥本书林似乎大多数外送订单都只是一两本，有时会想书林怎么盈利，不过每次订单送达对方都笑颜相迎，使我感到这样不厌其烦地给社群提供小小的便利，未尝不是一件幸福的事。



7月22日

今天是整個 program 起得最早的一天，大家坐旅遊巴先去九重町摘番茄，然後去日田參加祇園祭。推这辆车的团队都是男子，大家都喝得醉醺醺的，又可笑又可爱。到了推车的时候，男生在後面推著山車，女生在前面拉繩子。其实我们并没有出到什么力，前进和转向都是在车前后推和抬的男性的功劳。



7月23日

今天是和 host family 的自由时间，桥本さん 去高校送货，驱车前往需要一小时以上，据说这是书林最远的一个送货目的地。

随后我们去参观久住高原的花卉公园。九州七月，紫阳花和薰衣草都开始枯萎，绽放的是一种说不出名字的橘红色花，群山环抱中的谷底仍然十分美。然后我们前往附近牧场自营的自助餐厅吃午餐。

这间餐厅提供自己养殖的和牛、自己制作的乳酪和牛奶。吃完后来到了餐厅旁边的牧场直营店，才发现这些食品都以高价出售，让我们瞬间感到刚才的午餐很抵。

晚上的天文教室是大分大学的教授专门前来授课的，女生们都很集中地听讲，男生总是问一些很逗的问题，令大家开怀大笑。授课之后大家凑到空地中设置好的天文望远镜前观察刚才学过的天体，也拍到了清楚的月亮，同学们兴奋地结束了今天的教室。



7月24日

今天搭 9:10 分的普通列车往大分。犬饲町看起来很偏僻，但住的地方步行十分钟就到 JR 站，乘普通车三十分钟左右就可以到大分，加上这个站已经开设一百年，想来日本的交通覆盖其实是十分完善的。

去之后稍微有一些自由时间，我就先去了大分县立美术馆（OPAM），展览的基本都是大分县画师的作品。参观完大分银行后我们去和大分县副知事会面。这应该是此行规格最高的一次会面了，大家来了一周自我介绍虽然都重复了许多次，这次还是有些紧张。结束后大家各自去购物、吃饭，然后心满意足地回到犬饲町。



7月25日

今天早上没有活动，一觉睡到中午。

下午去乘马体验，因为没骑过马最初有些紧张，但其实只是坐在马上被牵着走两圈。在旁协助的是几个中学生模样的女生，虽然看上去十分年幼，但都已经是赛事选手，据说其中一位还是九州冠军。结束后我们开车去买生鱼片晚上做手卷用，据桥本さん说每年都会和来的学生一起自制手卷。在香港吃手卷一个就要十几港币，然而自己准备米饭、紫菜、和牛、玉子烧、生鱼片，一家人吃总共才一两百，还可以任吃，我们得以大快朵颐。



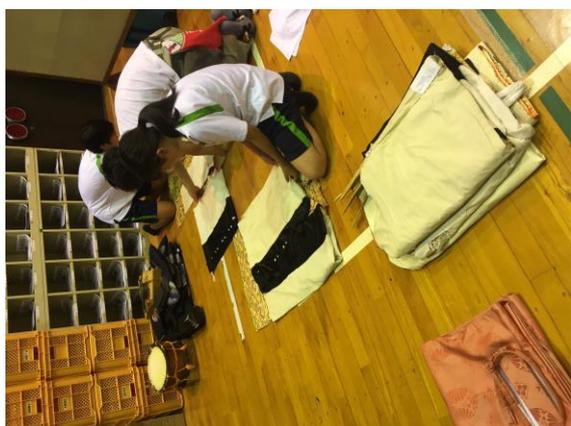
7月26日

这天从早到晚都在犬饲町公民馆参加活动。

第一个活动是神乐体验，表演者是三重综合高校的神乐部。表演开始前神乐部指导先生给我们大致讲解了這種表演形式的由來。据桥本说，这些服装和面具都是手作，十分昂贵。表演后注意到神乐部的学生把表演服装摊开，仔仔细细地把边角都拉直才开始叠，连系带都要按方向折叠好。虽然需要看懂表演本身仍有些费劲，表演者虔诚地相信着的态度令人感动。

吃过饭之后大家穿上和服，去华道和茶道教室。茶道看上去过程繁复，但实质上更像是通过规训身体达到意识上的觉察和平和。茶道教室结束后，大家就穿著和服回家了。

晚上看去年的 report 说桥本家很喜欢番茄，就提出做番茄炒蛋，橋本さん欣然同意。其實我和 Sam 的料理水平都只有冲印尼撈麵的級別，之前做番茄炒蛋的經驗更是為零，頭腦一熱提議做這道菜，就只能硬著頭皮上了。小心翼翼地按照 app 上的順序來做，记住桥本家不喜欢放糖，所幸最后做出来的番茄炒蛋还不坏。



7月27日

今天全天自由活动，于是中午才出发去别府。先是去参观了海地狱，吃了温泉蛋，然后去吃别府特色的拉面。

海地狱是一个温度超过 100 摄氏度的泉眼，裹挟着硫磺味的气体喷涌而出，温泉蛋就用竹篮放在水面下。

吃完拉面之后我们前往著名的铁轮温泉，泡完还买了冰牛奶，不愧是温泉绝配。

傍晚所有人一起去 Adam 和 Simon 的 host family 自制 pizza，说是自制，但其实前一天餅底已經準備好了，現場也是爸爸媽媽們帮我们弄好，我们只是拿来吃。这家院子里有炭烤的炉子，想来这几天看到日本住宅外表虽然不一定很豪华，但大家生活都非常闲适，在香港的家庭很难有这样的空间和心境。



7月28日

今天预定的活动是农业体验、乡土料理教室、坐禅教室和 BBS 学生交流。然而我不知是否因为前一天中暑的缘故，早上起来感到头晕恶心，早饭都吃不下，于是桥本决定让我休息一天。中间妈妈很好地端了森永的焦糖布丁（虽然不知道为什么生病是吃布丁哈哈）和补充能量的饮料给我。第一项体验据说在大太阳下，若是参加身体状况大概会变得更差，但是错过 BBS 学生交流，着实有些可惜。晚上 Sam 不在，桥本家提议我们四人晚餐吃 Sam 送的瑶柱面。想起去年的 report 说有学生给桥本家送了 XO 酱，一问桥本さん竟然从冰箱翻出有不同年份的三罐，我就把快要过期的那罐拿来煮面，桥本家边吃边感歎这个面原来要这样吃，这罐酱原来是这么用，笑说每年学生都会带土产来，大家却都不知道要怎么做。

7月29日

今天的活动只有告别会，看电视新闻说 12 号台风已经在关西登陆，北九州虽影响不大但仍有降雨，于是我们并没有出行。

下午我们在家做送别会用的西瓜果盆。原来做果盆需要把西瓜果肉全部挖得干干净净留下壳，把果肉用模具做成星形放回去，再加上其它水果，让我再次感叹日本人的讲究。告别会每人都讲了自己这几天印象最深刻的事情，好好感谢了自己的父母。刚开始来到，每天都有新鲜的体验，总让我觉得两周很长，但其实在目不暇接的活动中眨眼间就过去了。

7月30日

今天是最后一天家庭日，桥本さん一大早需要赴大分站附近参加书展，顺便捎上了我们。桥本さん很细心，记得 Sam 喜欢动漫周边，特意把我们放在大分站前的动漫店才回去工作。

最后一晚我们和 あかりちゃん去吃铁盘扒。桥本家一直请我们吃很贵的食物，也不知道有什么办法可以回报，每次都感觉很不好意思！



7月31日

今天一早就从各自家里出发前往犬饲站。一行人有的立即启程前往东京，有的在九州各自玩耍，相处了两周的十个人也要分离了，希望将来有机会在校园里再遇。



结语

虽然说这个项目报名对同学的日语水平要求不高，寄宿家庭一般也会认真耐心地听同学磕磕绊绊地把一句话讲完，但是如果想要獲得更加好的體驗、充分利用這樣的浸入學習機會，尤其是觉得自己日语水平不足的同学出发之前一定要多看些动画、日剧、常用表达，來到時會發現日常會話即使只多看了一眼，在當地也都能派上用場。到了大分你会发现爸爸妈妈都准备了非常细致密集的体验，所以并不是躺着享受就好了。常常會感到自己想要傳達的意思沒有傳達到，有時无法恰当回應，還擔心會給人不禮貌/冷淡的印象。不要造成遺憾！

Summary:

After studying Japanese in CUHK for a year, I got the opportunity to be a part of the team of ten students to participate in the 2018 Inukai Wakaayu Homestay Exchange program to Inukai, Oita. Our group is generally composite of beginners in Japanese language, but the host families strive to maximize our experience through various cultural appreciation activities. During the program, we got to experience richly and densely aspect of Japanese lifestyle. What's particular of this program is that we got to visit the city hall of both Bungo-Ono and Oita Prefecture and meet with the governors as well. As for events, we were introduced to the governor of Bungo-Ono as well as Oita Prefecture. Also, we're introduced by staffs of the city hall how various units of government operates, and how does the Prefecture Council works to improve social well being. For me, the most memorable event was the 101 anniversaries of Inukai JR Station. The celebration started in early morning, with neighborhoods attending and local media covering. It leaves me strong impression of how Inukai citizens relate to their community.

Besides formal and fixed schedule, my host Hashimoto-さん also took us to many tourist attractions of Oita Prefecture. We've visited various waterfall came into place because of tectonic movements and special geological features of the Aso regions. We also drove two hours to the sea, where we tasted fresh Sashimi.

The most challenging part of living with a foreign host family, I find personally, is to kind to unwritten rules of conduct in that particular culture. For example, I find that my Okaa さん expect positive comments of the food right after we taste anything she makes. The absence of immediate compliment is likely to make her doubt that we don't like the food, but it might simply be the fact that we rarely comment on foods to the person who cook it as proactive as the Japanese do. Making each other understood can be even more difficult with the language barrier, while one is not able to, for example, just verbally articulate that his behavior is not indifference or dislike, but out of personal characteristics (e.g. being shy or introversive) or norms we are accustomed to in Hong Kong. In these circumstances, we need to be aware of the unspoken norms and adjust our behavior to ensure an accurate 'translation' between what we feel and what they receive, and that no misunderstanding is in place. It's like translating between cultures, which I find challenging but intriguing.

I find the most important lesson I've learned from the two-week-program is that both sides need to contribute in order to form a powerful bonding. Although we're paid to join the program, it'd still facilitate the relationship with the host family if we pro-actively prepare something they will enjoy, rather than taking their kindness for granted. Also, we need to know our city and culture well before we can introduce it to someone. Throughout the trip, I always find that Japanese people have so many traditions be proud of, while we have nothing particular about Hong Kong to show. This trip reminds me to observe the city I'm dwelling in and pay attention to fully experience my daily life.

NG Sheung Yung 伍尚勇

第一天

這一天真的很辛苦呢，即使乘搭了早班航機，但到達大分機場的時候，也已經將近十時了。還記得到達機場的時候，我十分緊張，因為我即將要與我的寄宿家庭——上尾さん第一次會面，而我在之後去他們家的途中，和他們談了很多關於香港與日本文化的話題。很慶幸お母さんとお父さん都是很溫柔的人，我的日本語實在是不太好，因此有時我有不會說的話或是聽不懂的話，他們也很包容我，願意重複說一遍或是用手提電話寫出話語內的漢字。回到家後，因為實在是太累了，我洗過澡後便立刻倒頭就睡了。就這樣，我在大分的第一天就結束了。

第二天

這天中午便要和市長會見，在會面的過程，這是我們第一次以日文來自我介紹，難免有些緊張。然後有人員介紹大分的各種事物，例如這裡的美食、世界矚目的大自然美景。



之後我們一起到玉米田採集玉米，那兒的玉米真的超甜！不論生吃還是煮熟透了再吃也很好吃。接著我們一起食黃色的西瓜和煮熟了的玉米，之後我們逐一個自我介紹，我們進一步認識了其他的寄宿家庭的成員。在這過程中，我發覺這兒的日本人真的很熱情，對認識不久的我們毫不吝嗇談說自己的事。詳細地分享自己以前作為寄宿家庭的事，也時不時開玩笑，逗得我們十分開心。



第三天

這日我們一大早到了犬飼町車站參加當地的一百零一週年開站記念日，它以「一零一斑點狗」作為噱頭，舉辦了一個狗隻選美大賽，我們可以看見那兒人山人海，可見當地居民十分支持當地的活動，彰顯了其相當的凝聚力。



接著，我們開始著手準備當晚歡迎會的食材和場地佈置，我們認識了大分大學的學生和當地的交流生。他們都很友善，雖然我們一開始還是有點兒怕生，但在一起準備的過程中，我們打破了彼此之間的隔膜，亦在燒烤的時候談及了很多關於自己地區所經歷的人和事，讓我們大開眼界。



第四天

這一天是家庭日，お母さん帶了我們到當地的喫茶店，嘗嘗當地的咖啡和蛋糕，老實說，和香港的沒什麼大分別，可能因為這不算在日本很有特色的食品吧。接著お母さん邀請了那店的員工為我們表演「三線」，這是日本的傳統樂器，演奏方法跟結他差不多，這實在另我見識不少。



之後お父さんとお母さん帶了我們到ガンジー牧場，我們見到了很多動物——兔子、鴨、馬、牛、山羊，這些動物都是香港不容易見到的。然後お父さんとお母さん帶了我們到原尻の滝，也許是因為近日天氣炎熱的關係，瀑布的水量並不多，見證不了昔日那澎湃的氣勢實在可惜。



第五天

早上我們一團人到了蕃茄種植場採摘蕃茄，職員說這些蕃茄也有入口香港，賣七、八十元一個，那些蕃茄很大和很甜，可以當場生吃，不過我把它留了起來，因為明天我會和團長一起做蕃茄炒蛋給お父さんとお母さん吃。之後我們到了日田參加祭典，我們要一起推一座很大的「轎」，那是當地一年一度的傳統習俗，所有的男生都在後面用力推，大家都汗流浹背，好不容易才推到了終點。



第六天



這天早上，團長和我一起用昨天採集的蕃茄煮了一道中國特色的小菜——蕃茄炒蛋，這天團長和我第一次嘗試做的一道菜，也不知道合不合お父さんとお母さんの口味，還好吃起來味道尚算可

以，お父さんとお母さんも把整道菜吃光了，我想他們也算是喜歡吧。然後，お父さんとお母さん帶了我們去兩子寺，認識了日本的寺廟文化，當中可以上山挑戰「七大不可思議奇蹟」，要自行找山路到達特定的景點，也滿有趣的。



晚上時分，我們到天文教室，先聽來自大分大學教授的演講，他告訴我們八大行星的分別和不同星座的位置，之後我們用他的天文望遠鏡看月球和火星，我第一次看到這麼清晰的月亮呢！這是一個滿不錯的體驗。



第七天

這一天我們到了大分，因為還未到集合的時間，所以我們一行人在大分逛了一段時間，我們到了大分博物館，看看那兒的藝術品，有一個像不倒翁的巨蛋，亦有些畫展，與香港的別具一格。之後我們到了大分銀行參觀，當地職員告訴我們，原來大分銀行並不只在日本設立分店，它在香港也有分店，它也會在香港服務一些身在香港的日本人。在之後的自由活動時間，我到了這個大城市的四周參觀一下，我發現日本和香港的城市規劃的分別，在日本不像香港到處可見林林總總的店舖，在一些住宅處的周遭是很難見得到小店的，所以日本大多數也會用汽車代步，亦方便自己購買生活用品回家。



第八天

那天我們的寄宿家庭因工作關係沒有空，把我和シモン交託給田嶋さん照顧，田嶋さん帶了我們到宇佐神宮，這個神社在當地相當有名，我們去的時候還好不算人多，聽田嶋さん說在正月的時候，這兒會人山人海，因為日本人都喜愛在新年時參拜神社，得到來年的來自神明的祝福。



之後田嶋さん帶了我們去葡萄酒釀酒場，雖然我平日沒有喝酒的習慣，但這次也嘗了一點，那兒的酒有辛口和甘口的給我們選擇，我覺得甘口的酒比較容易入口，如果之後有機會也會多多嘗嘗甘口的日本酒。



接著我們到了馬場，馬兒的身軀比我們人類實在大多了，在騎乘的時候也生怕會墮下來，幸好沒有出意外，但也算是不錯的體驗。



第九天

這一天我們先去觀賞神樂，這是日本的傳統舞蹈，亦是獻給神明看的一種表演，神樂的舞蹈變化多端，演員們一時在台上手舞足蹈，一時向台下撒豆，一時和台下觀眾用枝條，像拔河般拉扯，也挺有互動性的。



我們之後參加了華道教室，教導我們如何插花，我努力地左拼右砌，終於做得有板有眼的，之後那一盤花放在了我的寄宿家庭。然後我們參加了茶道教室，日本的茶道給人一種莊嚴的感覺，每一個沏茶步驟也需要認真和嚴肅，每一個細節也需要做好，雖然我有時候不太聽明白老師所說的話，但我也認真去對待這一件事，務求不失禮儀。



第十天

這天我一大早和お父さん一起到了伐木場取木頭，幫お父さん幹活，那兒的實心木頭實在是沉甸甸的，平日我的身體缺乏鍛鍊，差一點兒拿不動那些木頭。乘車的時候看著犬飼町的風景，感覺真是和香港的差得很遠，這兒實在是更有靈氣，一遍綠油油的草地，一整座樹林，都是在香港難以見到的景色。



在晚上，我們在家中的後院開派對，我們用後院的爐灶製作比薩，事前お母さん教導我們如何作那個餅底，我們用了小麥粉、水、砂糖等材料，然後拿去發酵，就作好了那個餅底了，之後加上一些配料，如蕃茄、芝士、青椒，再拿到爐灶內焗，等二十分鐘左右，便可以比薩拿出來食用。我們和不同的寄宿家庭談天說地，真是一個快樂的派對。



第十一天

這天我們去了幫忙採苦瓜，農夫告訴我們苦瓜要直才好吃，彎了的話只能淪為次貨品，因此要在小苦瓜長大時，若看到它開始變彎的話，便要給它帶上直條狀的糾形器，限制它不要變彎，收成時才可以賣個好價錢。此外，假如見到苦瓜或其葉片變黃了，也要把它摘掉，因為苦瓜的最好收成時期是它還是綠色的時候，變黃了的話即是它過於成熟了；而葉片變黃的話是代表它生病了，不趕緊摘除疾病會蔓延開去，這一次體驗真令我上了一課。



之後我們去了體驗坐禪，我從來沒有這種經驗，身為外行人的我，連一開始的雙腿盤坐也有困難，勉強做到後，老師要求我們心無雜念，放淨心身地保持盤坐，過了好一段時間，才可以回神，那時我發覺我的腿發麻了，那時我在想：聽說坐禪可以令身體變得更健康，但我這樣子是不是代表我身體出現毛病了？我並沒有細想下去，因為之後便是我期待已久的 **BBS** 學生交流會，我們一起野餐，吃串燒、喝啤酒，一起分享自己家鄉的事，不過感覺他們有點過於熱情了，我一時不怎麼適應，但也算是快樂的時光。



第十二天

這天早上因為雨天關係，哪兒都沒有去。而晚上是送別會，這派對的來臨，也象徵著這個交流計畫也快完結了，在派對上，我們公開地以日文向各自的寄宿家庭道別，這令我回憶起這短短兩週的點點滴滴，雖說相處的時間不多，但我也感受到お父さんとお母さん對我的關心，仿如視我如己出般照料我，在派對的最後，我們一起唱「翼をください」和「今日の日はさようなら」，為日後的我們獻上祝福。



第十三天

這是最後一次的家庭日，這天お父さん帶我們到阿蘇火山觀光，到了的時間，你會發展周遭都有來自火山口噴出的煙霧，嗅上去像臭雞蛋味，而這兒的地質亦比平日的地下不一樣，感覺鋪了很多煤似的，望向遠處那綠色的山和一大遍草原，真的形成了很大的對比，不禁對大自然的奧妙感到驚嘆！



之後我們到了「九重『夢』大吊橋」參觀，可惜那時下大雨，而參觀的時候不可以撐傘，那時候我們都變了「落湯雞」，但仍是無阻我們參觀的決心，這吊橋是全日本行人專用第一高的吊橋，在橋上，你可以看到那宏偉的瀑布，特別我是在雨天的時候參觀的，那時的瀑布更是澎湃！



那天晚上，お父さんとお母さん為了歡送我們，特地準備了壽喜燒，お父さんとお母さん總是對我們無微不至，我真的很感謝他們，我們也喝了點生啤，一起談天，渡過這最後一天。



第十四天

お父さん送我們到犬飼町車站，跟我們正式道別。之所謂「天下無不散之筵席」，雖然這次要離開犬飼町，但並不代表我們會失去聯繫，我們仍可以透過短訊、信件彼此聯繫，假如他們來香港旅遊的話，我也可以帶他們到處走走，輪到我讓他們見識香港人的好客之道。

Short Summary

It was a wonderful trip to Japan. After this trip, I have learned and experienced the Japan culture, which is precious and memorable. I am so lucky that Agario family is my host family. They really take care of me and willing to help me, understand me even sometimes I do not know what they are talking about. I believe that I have improved my Japanese listening, speaking and even reading skills after this exchange programme, because I can actually practice it in my real life. At the beginning of this programme, I was facing that I cannot hear what my homestay family said. Thank my friend – Shimo, who shares the same homestay with me, always translate the order from the host so that misunderstanding did not occur.

I find that there is a huge big difference between Japan and Hong Kong. First of all, there are some many shops in Hong Kong and most of them mostly start in the morning. Comparing to Japan, the counterparts mostly start at noon. I think it is because Hong Kong its population density remains a high level and the rent is too expensive. In order to cover the cost, the shops have to keep doing business, but in Japan, this is not the case. Therefore, sometimes it is an inconvenience if you did not have your lunch at noon. Most of the restaurants close at 2 p.m. That is one of the difference. What's more is that the service in Japan is better than Hong Kong's. As we all know, Japan is the politest country in the world. Japanese deem this their core value. They are proud of it. I bet you can aware that once you experience their service in a restaurant. Sometimes while I am walking on the street and looking for the way where I should go. They are willing to help me voluntarily and they are not afraid to communicate with foreigner by English. It is very surprising to me. Japanese is quite friendly to a foreigner. Even though we have the language barrier, they also willing to help me. This reflects their hospitality. In addition, the environment protection in Japan is better than Hong Kong's. Especially in Inukai-machi, while look around yourself, you can discover that there are so many trees around you. But in Hong Kong, you can only see tons of building, making you feel pressed. Last but not least, when I was having a good time with the students from Oita University, I discover that they are more willing to learn new things than Hong Kong students do. For example, they were trying to learn coding or dancing from the Internet, because they thought that might useful in their future life. They are foresighted and full of zeal. I think Hong Kong students should learn from their enthusiasm.

All in all, I really opened my eyes after participated in this short-term exchange program. Also, I know I am not good enough at my Japanese skills. In order to communicate with Japanese well. I should put my effort into doing more practice. Learning a language is no magic formula. As an old saying goes "Practice makes perfect". The key to success is just practicing more. I hope that communicate with Japanese without any language barrier.

NG Yat Shan 吳逸珊

NG YAT SHAN 吳逸珊 (センディー)



第一天 18/7：出發

這次是我第一次參與交流活動，期待之餘難免有些擔心，主要是擔心只學了兩個學期的日文能否足夠讓我與當地人溝通。向著未知的兩星期出發，乘了兩程飛機終於抵達大分機場，此時已經很晚了我們也累了，等著我們的是各個家庭熱烈的歡迎，還有旅遊巴的車程。お母さん很貼心地為我們準備了三文治和水，讓我們在回家的路途上享用。雖然大家是第一次參與 **homestay** 和第一次見面也許都有點不知所措，但在這段車程我們都用最大能力和お母さん聊天，互相了解一下。抵達水澤家お父さんとお母さん與我們簡單講解兩星期的安排，他們還為我們準備了一整個雪櫃的甜品和飲料，很難想像他們可以那麼熱情招待第一次見面的人，真的很感動。



第二天 19/7：市長訪問／採摘粟米

在大分的第一個早晨，有お母さん準備的早餐，很豐富、很地道。早上沒有活動，讓我可以好好參觀未來兩星期住的地方，雖然我們的房間沒有榻榻米，但整個家就是很寬敞舒適，這就是日本人的家啊～還有的是沒有準備數據卡所以還未和家人報平安的我，利用這朝的時間尋找家裏的 **Wi-Fi** 密碼。



下午去了市長訪問，沒想到在這裏…有小食！日本人實在太熱情了吧！我們向市長自我介紹，日文不太好的我很緊張呢，幸好市長很用心聆聽我們的介紹。他們還向我們介紹當地的特產，讓我們了解了大分不少。其後我們去了採摘粟米，お母さん知道大熱天時我們要去採摘粟米，一早就為我們準備了毛巾和帽子，真的很細心！在香港沒有什麼機會接觸田園，故此摘粟米對我來說都是個難得的體驗。之後大家一起一邊聊天一邊吃著新鮮的粟米和西瓜，很有鄉村的味道大家是鄰居的感覺，十分舒服。



第三天 20/7：犬飼駅開駅記念／交流會・歡迎會

今天早上也有お母さん準備的地道早餐，在我們正在享用早餐的時候，お父さん還以為我們未盛飯所以盛多了一碗飯給我們，結果早餐吃得飽飽的。今天很榮幸可以參與犬飼車站開通 101 周年的紀念活動，十分熱鬧。不過，沒想到在這裏…又有小食！日本人真的太熱情了吧！好像無論是什麼活動也會用食物招待我們。



吃過簡單的午飯後到了公民館休息和準備一會兒交流會上的表演項目，還去了準備交流會上 **BBQ** 的食材。交流會上有大分的大學生，深知是一個可以好好和日本人交流的機會，可惜日文能力實在欠佳，只能盡最大努力去聽去講。得知日本人通常都會在夏天時 **BBQ**，還有他們吃很多也不會胖的秘密是…廣播體操！他們還很熱心地教我們做呢！其中有幾位還給我們每位都寫了信！很有心！相反我們只表演了 **dem beat** 和唱歌（紅日和小小戀歌）……大分的大學生們和 **host family** 也即慶高歌了幾曲，氣氛高漲時還玩了打西瓜，很有日本夏天熱血青春的感覺！



第四天 21/7：遊覽由布市、別府

今早發現昨天參與的犬飼駅開駅記念活動上了當地報紙，感覺好神奇！自己參與的活動上了報紙！是日是假期，お父さんとお母さん帶我們出外旅遊。不得不說お父さんの駕車技術實在太好了，坐他的車很舒服很容易就睡著了。首先是去了看畫展——西元祐貴的「龍のキセキ」，作品都帶一氣呵成、舒暢的感覺。之後去了狹霧台展望台俯望景色，一片綠油油的，加上空氣好，很舒服，是在香港比較難見到的景色。其後去了由布院的旅遊景點遊覽，還遇到貓頭鷹！午餐吃了大分有名的とり天。





早前お父さんとお母さん問我們想去水族館還是動物園，我們選擇了動物園。這裏的動物園的範圍是整個山頭，遊覽的人可以駕車入去，園內有體形較大的動物例如熊、駱駝等等。香港沒有這些動物園所以我覺得很新鮮，果然是外國啊～來到大分，當然是要浸溫泉了。お母さん帶了我們到別府海浜砂湯，這裏是用暖的沙堆在身上，只剩頭在沙的外面，很有趣。沙在身子堆著很重，不過暖暖的很舒服，お母さん還說做完這個會瘦下來呢。其間下起雨來，工作人員還很親切地插了傘子在我們身邊。完成後大家一起洗澡，第一次和別人一起洗澡有點害羞。晚上是去了商場裏的餐館享用自助餐，是第一次去大分縣的商場！今天とお父さんとお母さん享受家庭樂般四處遊覽，嘗試了不同的事物，真的很高興！



第五天 22/7：採摘蕃茄／日田祇園祭

今天要出遠門比平時早起，一早就乘旅遊巴去九重町摘蕃茄，這裏種植的蕃茄會賣到香港，價格也不平宜的說，即場嚐了個又真的特別新鮮特別好吃。吃過午飯後就去參與日田祇園祭，要穿著大會給的長袖上衣，在 38 度的高溫下就算不活動也很熱了，體貼のお母さん帶了冰凍的飲料給我們降降溫。在祭典我們的任務就是要拉著山鉾巡遊，一批人在後面推一批人在前面拉大麻繩；山鉾很高，所以有人坐在上面避免山鉾弄到電線；還有些人坐在山鉾裏奏樂，感覺有點像太平清醮的。祭典吸引了不少當地人來圍觀，十分熱鬧。同時覺得很奇妙的是我們身為外國人也能參與祭典，真的很感謝給了我們這個機會。



女性不可以觸摸山鉾所以我們就負責在前面拉著繩，男生們就沒那麼輕鬆了，全程在推山鉾，真的辛苦他們了。天氣十分炎熱，幸好沿途有冰茶給我們補充水份以防中暑。巡遊完結，我們回家後就馬上洗澡休息，然後跟平常一樣吃飽飯とお父さんとお母さん傾天，結束累透的一天。



第六天 23/7：參觀石佛、原尻の滝／天文教室

今天比較悠閒，沒有太多活動所以九點才起床。お父さんとお母さん帶我們出外遊覽，去了犬飼的大佛參觀，比起香港的小很多，而且是半立體的。其後去了原尻の滝，欣賞一下大自然的景色，行在吊橋上有少許害怕。因為昨晚聊天說起我還未在日本吃過拉麵，所以午餐お父さんとお母さん就和我們一起吃拉麵。



回家睡個午覺，吃過晚飯後去了天文教室。這教室邀請了大分大學的教授和我們講解當晚的星空和行星的知識，讓我們獲益良多。教授還帶了天文望遠鏡，讓我們看月球、木星、土星和火星，十分專業。可惜棒球場太光不太能夠看到太多星星。

第七天 24/7：自由遊覽大分市／大分銀行、縣廳訪問

今天是我們自己搭電車出大分市的日子，很興奮！是久違的城市景色！自由活動時間我們去了大分縣立美術館和附近的商店街當遊客。



午餐過後去了大分銀行參觀，有位職員是廣東人所以和我們說廣東話兼當我們的翻譯，為我們簡單介紹大分銀行。我們還上了天台，望望大分市的面貌。



其後去了大分県廳參觀，是平時議員開會的地方即是香港的立法會，聽完導賞員的介紹之後他們讓我們可以隨便拍照！連香港立法會也未踏足過的我竟然參觀了大分県廳！之後還會見了副知事！區區學生竟然有幸可以和大人物會面，老實說向他自介時也挺緊張的。會面過後回復自由時間我們繼續四處逛逛，還給お父さんとお母さん買了小小的手信，希望他們喜歡吧！晚上有段小插曲，向來我就是個很怕蟲的人，這晚在家中遇見昆蟲感到害怕，雖然只是很小隻但お父さんとお母さん都很落力幫我解決掉，真的很感動！



第八天 25/7：乘馬教室

今天的ランチ有少許不同，昨天跟他們聊天時說到香港人的家常便飯饅是大家吃同一碟饅，而不會每人分成一份，今早お父さん煮的就沒有分成每人一份了，很有趣のお父さん！今早就是很悠閒地過，然後參加乘馬教室。坐在馬上是有人拉着馬行的，不過也害怕墮馬，所以我也捉得緊緊的。可惜只是慢行了兩圈，有點短。



晚餐お父さんとお母さん帶了我們去吃壽司，原來坐櫃枱位置很有趣的，壽司師傅弄好壽司後是直接放出來，而不會放在碟上再盛上枱面的，お父さんとお母さん說他們也未坐過櫃枱位置，大家都是第一次呢！壽司師傅還分享他當年練刀功的方法，就是用葉來練習，在葉上剗上不同的花紋，他還送了給我們留念呢～



第九天 26/7：神樂、着付、華道、茶道教室

今天是日本文化深度體驗的日子，一口氣去犬飼公民館體驗幾個教室。首先是欣賞三重綜合高校學生的神樂表演，雖然有解說但我不太聽得懂，不過表演途中表演者和觀眾也玩得很開心。之後和當地的高中生和小學生一起吃便當，小學生還唱了校歌給我們聽呢，很可愛！



之後就是女生很期待的環節：穿浴衣！原來要在腰間束四條帶，呼吸有點困難，坐下來也有點辛苦，走路也不能大步，不過浴衣那麼漂亮這些辛苦都是值得的！女生們到瘋狂拍照呢！穿着漂亮的浴衣我們去了華道教室，即是插花，穿着浴衣插花感覺更加有日本的感覺呢！老師讓我們自由發揮，自己認為怎樣漂亮就怎樣插，靜心插花挺有趣的。可惜我的花座承受不住花的重量倒塌了，所以最終製成品也不是我本來想要的。



穿着浴衣的我們還去了茶道教室，首先是老師示範一次沖茶，讓吃完甜點的我們享用，然後我們再逐一體驗。不過茶道的過程比我想像中快，我還以為可以慢慢吃甜點慢慢喝茶，但原來沖茶的人要坐在喝茶的人面前等待他喝完後收回碗，在喝茶的我也不好意思太慢了。回家後我們還不捨得換回便服，還繼續穿着浴衣拍照，和お父さんとお母さん在家的庭院拍照留念，真的很感謝お父さん給我們借了浴衣！



第十天 27/7：九重夢大吊橋／万象の湯

今天也是假期，お父さんとお母さん帶我們去遊玩，去了九重夢大吊橋，在橋上可以望到一片綠油油的風景，吊橋很穩固不會搖晃，可惜お父さん畏高不和我們一起遊覽。之後還打算離遠看看阿蘇山，可惜能見度不太高看不見。



吃過午餐後，就去了很期待的溫泉！雖然會有點害羞，但仍然很興奮！這裏的溫泉是家庭式的，只有お母さんと我們共三人一起浸。這裏有三個池，熱、暖、凍三個，熱的那個很舒服，疲勞盡消的感覺；暖的那個水面有些結晶很有趣；凍的那個有碳酸，浸下去有很多氣泡，浸完皮膚還會變紅。三個也很舒服，三人一起浸也很寫意。



晚上大家一起吃晚餐，有個家庭家裏有個窯，我們可以一起自製 pizza，大家一起在戶外吃別有一番風味！



第十一天 28/7：採摘苦瓜／座禪教室／BBS 學生交流會

今天去了農業體驗，今次是苦瓜，除了採摘之外，還清除生得不太好的苦瓜，和蓋上生得不太好的，幫助它們生長。這也是我在香港很難體驗到的，所以很難忘。我們還摘了些給お父さんとお母さん呢～天氣炎熱，他們還親切地準備了刨冰給我們，真的是透心涼。我們還一起準備了午餐，有苦瓜有漢堡有薯條等等的豐富大餐，全部都很好吃！



休息過後去了座禪教室，要心無雜念，坐著望著前面地下十幾分鐘，望著望著，好像睡着了……不是不是！我也不想睡著的，只是靜靜地坐著又什麼也不做時眼睛就自己閉上了……第二次嘗試我打醒十二分精神，雖然沒有睡著但心裏一直在想著不要睡著，大概還未體驗到真正的坐禪吧，實在有點可惜。其後是 BBS 學生交流會，雖然我的日語能力欠佳，不是全部也聽得懂，不過也有嘗試和他們聊天，過了個愉快的晚上。



今天發現了我們早前參加祭典的事登上了當地報紙！還有網頁版的！看到自己的樣子出現在報紙實在很神奇很不真實！還有更加神奇的是，早前我們去市長訪問更加是上了當地的電視新聞！！在電視機看到自己的樣子真的是第一次，還要是外國！這晚お父さんの姐姐還送了禮物給我們，全部都很漂亮很喜歡！向她借了

浴衣已經麻煩過她了還送禮物給我們這些素未謀面的人，真的太感激了！



第十二天 29/7：送別會

今天是送別會的日子，今早沒有安排行程，只是留在家中準備送別會的食物。在準備之前，今天的ブランチ是我們親手弄的章魚燒！雖然只有獅子狗、青椒和芝士而沒有章魚，Papier 和我又是第一次弄弄得不太好，但這個又成為了只屬於我們的回憶。至於送別會的食物，我們這家弄飯團，お母さん教了我們一起弄，看お母さん弄得輕鬆但實際上也不太容易，飯很容易黏到手，也很難握到漂亮的三角形。左下圖就是我們的錯誤示範，右下圖就是お母さんの正確示範。

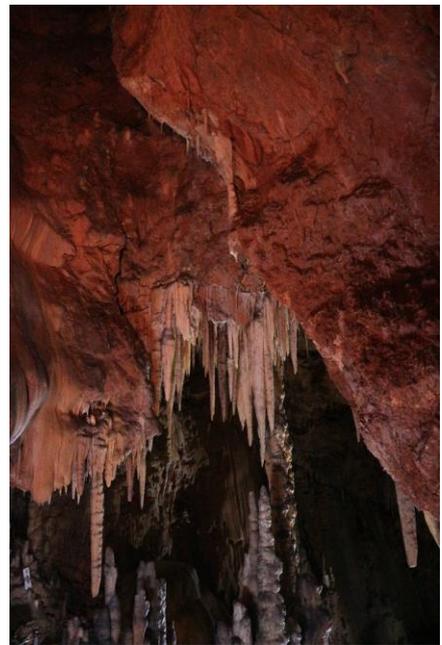


送別會上，我們互相分享這兩星期的感想，對於這兩個星期的過去沒有實感呢，竟然過得這麼快。不過聽到大家這兩星期也過得開心真的太好了。我們還表演了唱歌和 dem beat，和即興表演的恋ダンス！最後還有大合唱，大家都玩得盡興！今晚お父さん說他準備了三首歌明天為了送別我們唱，所以我們今晚來個大特訓，準備了幾首歌給他們……



第十三天 30/7：風連鍾乳洞

為表達我們小小的心意，今天的ランチ我們為お父さんとお母さん準備了香港料理——菜脯煎蛋，希望他們喜歡吧。昨天お父さんとお母さん讓我們想想今天的行程，我們決定了去附近的鍾乳洞，順便去一趟郵局，お父さんとお母さん還買了郵票給我們留個紀念呢～鍾乳洞入面超涼的，已經可說是凍，只有 15 度而已。洞內很壯觀，鍾乳石的形狀好像水一般快滴下來似的很漂亮，是自然的景色啊～也是香港沒有的吧～



回家後我感到有點肚餓，お父さんとお母さん就立即弄了超大的大板燒給我們吃，他們太好了吧！好得讓我覺得十分不好意思的……最後一天我們和 Papier 一起照畢業照片，亦是為這個 homestay 留下一點紀念吧。晚飯過後お父さん買了甜品給我們吃，今晚我們聊得特別久，大概是因為已經是最後一晚大家都不捨得大家吧 最後お父さん唱了歌 我們也唱了歌給他們，留下一個美好的回憶。



第十四天 31/7：暫別

今早很早就要到車站集合，早餐也吃得很趕。之前一直我們都比お父さんとお母さん晚起，所以早餐都是分開吃的。唯獨今早的、最後一餐的早餐是四人一起吃的。お母さん還準備了飯團給我們在路途上吃。想到第一次見面的人就這樣照顧了我們兩星期，真的很感動、很感激、很不捨。兩星期過去了，要離開お父さんとお母さん，要離開這個出門不用鎖門的地方，要離開樸素且充實的生活了。不過回香港我會好好學日文，待下次回來探望你們時可以和你們說更多！



Short summary:

This was the first time I joined such exchange program. I am lucky that I have this opportunity to join. I like Japanese culture and this homestay program gave me a chance to experience daily life in Japan and communicate with the locals. I have experienced many kinds of Japanese culture in these two weeks, such as Sado, Ikebana and traditional festival. Also, the host family was very nice to us. I enjoy these times so much. This was an unforgettable experience for me in the whole life, definitely.

Before this program I felt a bit nervous about these two weeks, such as how to communicate with the locals using my poor Japanese, or how to be in contact with my host family and roommate. Luckily, I am very glad that I was lived in Mitsusawa san's home. Both host father and mother were very kind to take care of us and treat us as their own daughters, even we were just met for the first time. Although my Japanese was not good enough, they were all very kind to me. They would kindly listen to me even I was just trying to say some vocabularies to express myself. When I didn't understand what they said, they would explain to me in detail with more simply Japanese or even body language. Also, my host parents would bring us to go sight-seeing, for example the Harajiri Falls, the Kokonoe Yume Grand Suspension Bridge, the Municipal Beppu kaihin Suna-yu and the Kyushu Natural Zoological Park, African Safari, letting us to explore beautiful Oita. I enjoy staying these two weeks with them, and they gave me the image that how kind the Japanese are.

Many activities were arranged for us in this program, such as Sado classroom, Ikebana classroom and astronomy classroom. We also went to the Hita Gion Festival which is a traditional event. I could understand more Japanese culture through these activities. These were all unforgettable experience for me.

Inukai Machi is a very good place too. Inukai is a village. The air is fresh, the view is wonderful too. These are totally different with that in Hong Kong. Maybe someone would think that would be boring. Simple is good enough though. People living there are good too. There is one point that makes me love this place a lot. That is, there is no need to lock the door when they go out. The point that everyone is trusting each other is the one I appreciate a lot.

This program is very good that I would share to my friends. All experiences in this homestay program make up irreplaceable memories. Time flies. After the end of this program, I miss Oita and the times in Inukai very much. More than that, I miss my host family very much. We are just like a real family. They are so kind and I thank them so much. I promise I will try hard to improve my Japanese and back to meet them in Oita.

XIE SUM YEE 謝芯儀 (サリカ)

修讀日文一年，惜我未曾去過日本，所以當我看見日研舉辦的homestay交流團時便決心參加，盼能體驗地道的日本文化。後來得知自己真的成為這計劃的一份子，感到十分興奮和期待著是次交流的來臨。

第一日(18/7)

我懷著期待又緊張的心情，一大早便前往機場，與其他團員集合。在飛機上看過兩套電影後，已到達東京成田機場。接著，我們乘搭巴士到羽田機場，再轉國內線前往大分機場。

晚上九時半，我們終於到達大分，看見お父さん達在機場迎接我們，心裏不禁擔心起來，自知自己只有日文二的程度，怕未無法與host family溝通。乘車到犬飼町時，お父さん嘗試向我們介紹今次ホームステイ的活動和歷史，可惜我只聽懂少許，感謝同住的トレーシー會不時為一頭霧水的我作翻譯。回到家後，お母さん帶我們參觀房間，感覺上日本的房子真的很大，家中的所有東西都十分整齊。食過お母さん準備的晚餐後，第一天就這樣完結了。



第二日(19/7)

早上7時起來，與お父さんとお母さん吃過豊富な朝ご飯後，お母さん要上班去，お父さん留在家中與我和トレーシー一邊聊天，一邊看電視，談各種不同話題，例如家人、工作、日港教育制度的差異等，但我很多時聽不懂，故未能即時回應お父さんの話語，當時擔心他會覺得我不想回答他，但後來知道他並不是這樣想的。

吃過午餐後，我們參加市長表敬訪問，第一次用日文作自我介紹，有點緊張。其後，我們在烈日當空下摘とうもろこし，又吃了黃色的西瓜，與各家人聚在一起聊聊天，十分寫意。回家休息過後，お父さんとお母さん帶我們到大型超市買日用品和食物，之後到附近的回轉壽司店吃いろいろなお寿司や刺身，お父さん大愛啤酒，亦為我們點了小杯的，這是我第一次喝ピール。能與host family 共聚，食著美味的晚餐，談談笑笑的，感覺十分幸福！



第三日(20/7)

這天的節目十分豐富，我們在早上參加犬飼駅開駅101年記念。犬飼駅雖小，但對居民而言十分重要，讓他們能更易到達其他小區。當時許多市民帶同他們的犬隻來慶祝今次記念日，亦有電視台來採訪，我們還試了許多不同的地道お菓子，場面とてもにぎやかです！

午飯後，我們幫忙準備晚上的燒烤和歡迎會，還有到犬飼町公民館休息及練習唱歌。接著4時左右到達燒烤場，我們在附近跟大分大學的學生和數位留學生交流，向他們介紹中大，介紹香港。在我們dem beat和唱歌過後，日本的大學生及host family們亦輪流獻唱，場面非常熱鬧！燒烤時，與我們同坐的大學生雖有比我們小的，但他們很會照顧我們，差不多全程在燒東西給我們吃，感覺有點不好意思呢。可惜與他們交流的時間頗短，而且很多時我聽不太懂，未能盡情說我所想的，令是次計劃留下少許遺憾，讓我有動力學好日文。



第四日(21/7)

第一個家庭日，お父さんとお母さん帶我們遊覽大分的著名景點，包括中津城、慈恩の滝和九重夢大吊橋。當天天朗氣清，我們都帶着期待的心情四處觀光，欣賞大分的自然風光。

お母さん有一手厲害的駕車技術，載我們四處觀光。到達景點後，お父さん會陪伴我們一同進去，替我們拍照和介紹景點，お母さん許多時會坐在外面休息和看書，這讓我們覺得不太好意思，但我們了解到お母さん是一個好學的人，當お母さん聽到我們讚嘆剛才參觀的景點時，她亦因而感到快樂。

之後我們到大型超市買東西，為了報答お父さんとお母さん，我和トレーシー打算煲香港的湯他們嘗嘗，於是我們快快買完材料便回家休息。



第五日(22/7)

今天第一個節目，就是到九重町摘トマト！雖然採摘地較偏僻，我們花了很長時間才到達採トマト的田地，但新鮮摘下的トマト十分美味，值得一去！參加不同的活動時，沿途一直有お父さん擔任攝影師，為我和トレーシー留下美好的回憶，場面很有愛，這是我平日不會經歷的事呢。



午飯後，我們有幸代表川原町，參與日田市祇園祭，這是我期待已久的行程，亦是難得能體驗的事。傳統上其實只有男生可參與是次祭典，所以同團的男生會負責抬起山鉾，女生只能在前面幫忙拉繩，工作較輕鬆。我們在祭典前後都會到神社參拜，這對我而言十分新鮮和難忘。整個祭典的過程雖熱血辛苦，但我能明白這一年一度的祇園祭對日本人而言是如此的重要，最後還有報社記者來採訪我們呢。感激お父さんとお母さん全程陪伴我們，之後到お土産店休息時，お父さんとお母さん還替我們買手信，真的感謝他們的愛戴！



第六日(23/7)

昨天祇園祭很累，所以我們這天在家休息。早餐過後，お父さんと我們待在家中聊天，加深對對方的認識。お父さん是一個很幽默的人，常弄得我們哭笑不得。我和トレーシー在下午還煲了番茄薯仔湯，報答這幾天以來お父さんとお母さんの照料，廚藝出色的お父さん亦為我們弄了天婦羅，我們一起吃了豐富的晚餐。

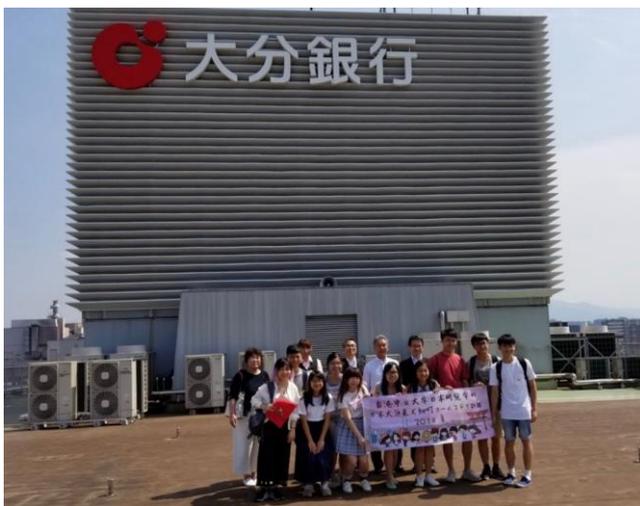
晚飯後，我們到犬飼野公民館集合，開始歷年以來第一次的天文教室，還請來大分大學的教授為我們講解。認識過不同恆星和行星後，我們到公民館外的球場觀星，用專業的望遠鏡看到月亮、木星、土星和火星，這是我第一次看見如此清晰的星空呢！



第七日(24/7)

一大早我們到達犬飼駅，準備乘電車到大分駅，感覺就像由鄉村出城市般，四周不再是綠油油的，而是人煙稠密一點。我們在早上這段自由時間參觀了大分美術館，之後到ラーメン屋食了在日本的第一碗拉麵，同時感受到日本人的熱情招待。

其後，我們到咖啡店休息，再到大分銀行聽講解，了解大分銀行的業務等。還有到了議員的議會廳參觀，很驚訝我們能在嚴肅的會廳四處拍照呢。跟大分廳長見面和互相了解後，我們在大分駅附近逛街，趕急食過晚餐後便要回犬飼，沒足夠時間逛得滿足呢。お父さんとお母さん還為我們準備了消夜，有お寿司、たこ焼き、鳥刺し，我們又再大食一頓了。



第八日(25/7)

這天下午才有活動，所以早上可待在家中休息。與お父さん食過早餐，我們待在家中看電視正播放的甲子園，又聊聊不同話題，十分休閒和寫意。下午跟お父さん在家看韓劇，他邊看邊教我們韓文，太厲害了。聊天過後才知道お父さん達在是次home stay沒收過錢，而我們交的參加費全用於辦不同活動，真的感激host family這兩星期熱情的招待，讓我覺得自己在日本也有父母照料。

下午到三重町參加乘馬教室，這是我第一次騎馬，在陽光暴曬之下坐在馬兒背上逛一圈，有點緊張但很新奇。接著到附近的超市購買材料，回家準備すき焼き，這不像香港人的火鍋般隨便，而是需要お父さん精心的準備，我們又食了頓好的！



第九日(26/7)

這天的活動均在犬飼町公民館進行。早上是三重綜合高等学校的神樂表演，我一開始神樂毫無認識，あおい(其他家庭的小孩)告訴我神樂十分可怕，她曾因此嚇得哭泣。對神樂的背景有少許認識後，就到了欣賞表演的時候。優悅的音樂，搭上活潑的舞蹈，瞬間令全場氣氛變得高昂。第二場表演還包括用葉打怪獸的環節，有驅趕惡魔的意思，這令在場的小孩和我們十分興奮。

食過便當後，就到了穿浴衣的環節，這是女生們期待已久的環節，經過繁複的穿著步驟後，大家都變得優雅起來。接著便參加華道教室，學習插花這一日本文化。其後還有茶道教室，了解日本茶道與中國茶道的不同。這天的各種活動增加我對日本文化的了解，十分充實。



第十日(27/7)

今天是家庭日，我們在家休閒地度過。大半天如常地與お父さん在家聊各種話題，又會談談其他家庭的狀況。能與お父さん如此親近地聊各種趣事，令我們大笑一番。

下午我們到家後的小屋打掃，準備明天的活動，順便走走房子附近的路。傍晚到了上尾さんの家外烤薄餅，感覺很新奇，還與其他團員和小孩們共聚一起吃晚餐，場面熱鬧得很呢。



第十一日(28/7)

最後一次農業體驗，我們早上到朝地町摘苦瓜，幫忙糾正苦瓜的生長模樣。天氣雖然晴朗炎熱，但摘苦瓜的過程很快樂，辛苦過後還食了許多刨冰。接著便準備午飯，幫忙處理苦瓜，之後弄自己的漢堡包，又大食一餐。

下午到家附近的寺廟進行座禪教室，體會心靜自然涼，我在此第一次感受到雙腳沒有知覺的感覺，是難忘的經驗。然後是BBS交流會，BBS原來是專業學校，與我們交流的學生大多主修職業治療。交流會開初我們一邊吃着燒肉，一邊作自我介紹。其後與團員聚在一起暢所欲言，只怪自己的日文水平不高，沒跟日本學生談太多，不過這已經到了是次旅程最後一次的學生交流活動。



第十二天(29/7)

難得お母さん不用上班，我們食過早餐便外出觀光。先到原尻の滝，這跟上次去的慈恩の滝完全不同，我能站在吊橋上看著原尻の滝，景色十分壯觀。之後到お父さん推薦的久住花公園，風景果然非常漂亮，可惜正值颱風時期，天空朦朧一片，無法拍到美麗的照片，這成為是次旅程的一大遺憾。

觀賞完色彩繽紛的花朵後，我們到竹田丸福食からあげ，再到附近的竹田キリシタン參觀。

觀光後就是送別會的開始，食著豐盛的晚餐，大家高歌熱舞，訴說十多天以來的感言，為這兩星期的home stay計劃畫上句號。



第十三日(30/7)

最後一天家庭日，早上到了犬飼郵便局買葉書和切手，然後我能寄明信片給朋友。之後到了白杵石仏，觀賞大佛和荷花。一路上與お父さん談談笑笑的生活轉眼來到尾聲，令人深感不捨。

其後到別府吃有名的別府冷麵，再開始我們的別府地獄溫泉巡禮。這是我第一次看見那麼多不同顏色的溫泉，すごくすごい！傍晚到超市買材料回家整お好み焼き，這兩星期每天能與host



family聊着不同話題，食不同種類的日本美食，とても幸せです。

第十四日(31/7)

離別的日子總會來臨，一大早起來收拾好行李，食過豐盛的早餐，お父さんとお母さん便送我們到犬飼駅，與其他團員集合，準備離開這個町。我深深感到不捨，不捨得與照顧自己二星期的host family 分開。お父さんとお母さん不斷與我們揮手，直至看見我們踏上電車。到達大分站後，我們十人終要分開，踏上各自的旅程。

十四天，原本覺得是頗長的一段日子，但原來轉眼已逝。感激お父さんとお母さん一直以來細心的照料，雖然我離開了這個小鎮、這個日本的家，但仍會與お父さん保持聯絡，不時聊聊近況。期待下次，我再回到犬飼町，探望お父さんとお母さん！



Short summary:

It was the first time for me to visit Japan, so I was really excited to join this homestay program. Granted, I have gained one of the most unforgettable memory in my life.

In this homestay program, I lived with Tracy in Hadano's home. I was so nervous to communicate with my host family at the beginning because I only knew some basic Japanese. However, it was not an obstacle of our communication. Otousan and Okaasan were nice and they would repeat and explain their words patiently so that I could understand more. Also, my partner Tracy could speak and listen Japanese very well, so she would sometimes translate the meanings of host family's words to me. Thus, I learnt more Japanese vocabulary in this trip.

I was great that I could stay in Hadano's family. Otousan and Okaasan treated us as if we were their biological daughters. They made us smile and took care of us. During family days, I enjoyed visiting different tourist attractions in Oita with host family. We have been to Nakatsu Castle, Harajiri no Taki, Kokonoe Yume Grand Suspension Bridge, Kuju Flower Park, etc. These places are wonderful and gorgeous, and I could understand more about Oita through traveling around. I also missed the time chatting with host family at home. That was the warmest moment in this homestay program.

Apart from homestay, we were involved in different activities. The most special one was participating Gion Matsuri. We got a rare opportunity to join this important event in Japan. Everybody in our team wore designated clothing and had an opportunity to help moving the Yamaboko. We could feel the unity of the locals from this grand event.

Gion Matsuri was one of the collective activities. Additionally, learning Japanese cultures was another important part in this program. We participated Kado, Chado, Yukata and astronomy classes. They were famous cultures in Japan and I was great that I could have the chance to learn them. We also watched the Kagura show of secondary senior students in Oita. The dance and music of Kagura were interesting and amazing. We enjoyed a good show!

Besides, we joined agricultural experience in Oita. We picked tomatoes, corns and bitter melon in farms in different days. They were nice chances to taste some fresh crops in Japan. I had never gained such farming experience in Hong Kong, not to mention in Japan. Other special experience in this program was horsing. It was an unforgettable experience to horse in sunny day.

During this program, we had opportunities to communicate with the local university students. It was great to chat with people in similar age and exchange our ideas. I could learn the cultural differences between Japan and Hong Kong.

To conclude, I could learn a lot of Japanese cultures in this homestay program. I also believed that my Japanese has improved through listening to it every day. These two weeks was my precious and unforgettable experience. I was glad that I could meet my host family in Oita and meet my friends in this program. I am looking forward to gathering with them soon.